

Prima di procedere con la sostituzione della caldaia assicurarsi di spegnere la macchina e scollegare il cavo alimentazione dalla rete elettrica.

⚠ **ATTENZIONE:** operare con pressione manometro a 0 ed apparecchio freddo

- ① Svitare le 4 viti che fissano il coperchio posizionate come in figura, utilizzando un cacciavite con punta PH2



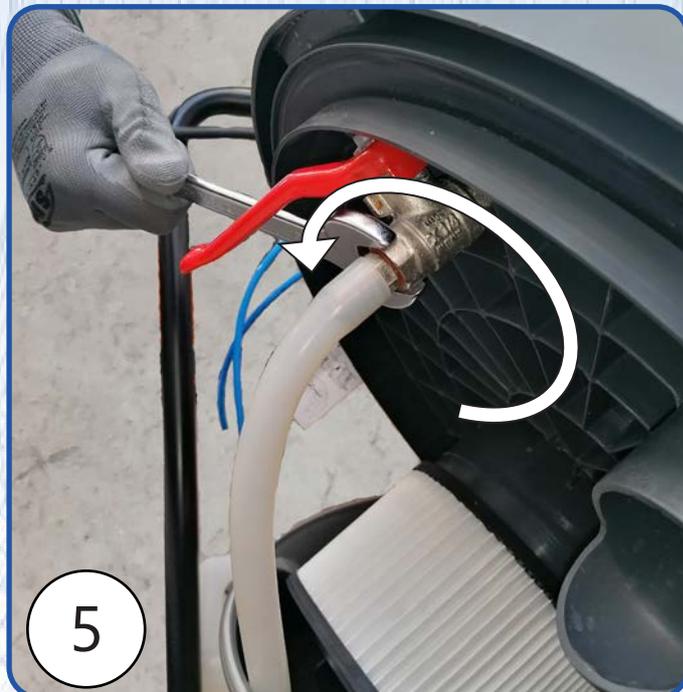
- ② Rimuovere il coperchio sollevandolo e appoggiarlo su un ripiano
- ③ Sganciare le due maniglie posizionate a destra e sinistra del fusto in acciaio



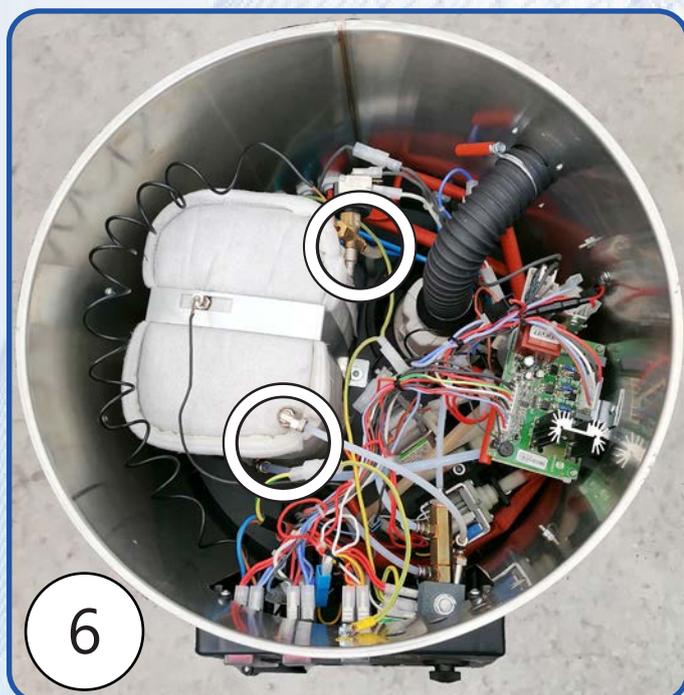
- ④ Sollevare la parte superiore del fusto in acciaio e posizionarla in modo da poter raggiungere il rubinetetto con facilità. Aprire con cautela il rubinetetto in modo da scaricare eventuale acqua al suo interno tramite il tubo che deve essere predisposto dentro un recipiente.



- ⑤ Rimuovere il rubinetto svitandolo con l'utilizzo di una chiave fissa da 21 mm. Rimosso il rubinetto, riposizionare il fusto in acciaio come posizionato in precedenza.

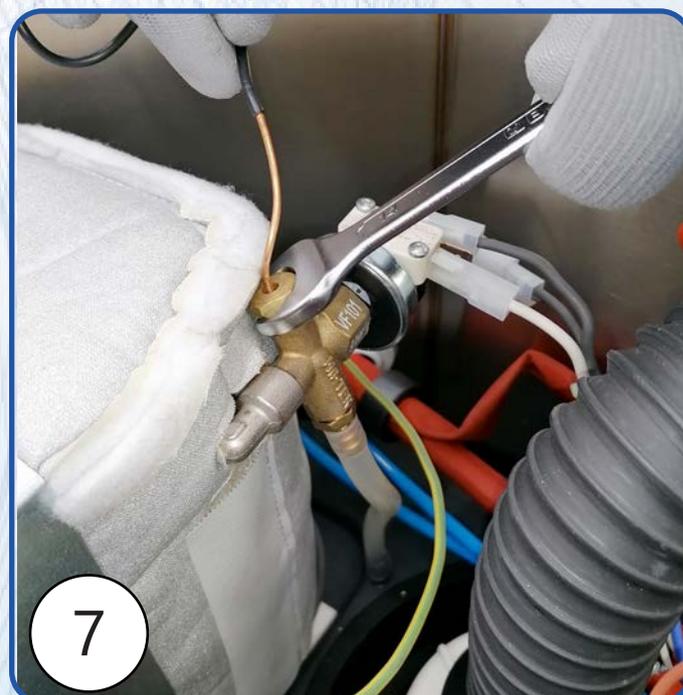


- ⑥ Procedere scollegando le parti idrauliche posizionate all'interno del fusto in acciaio.

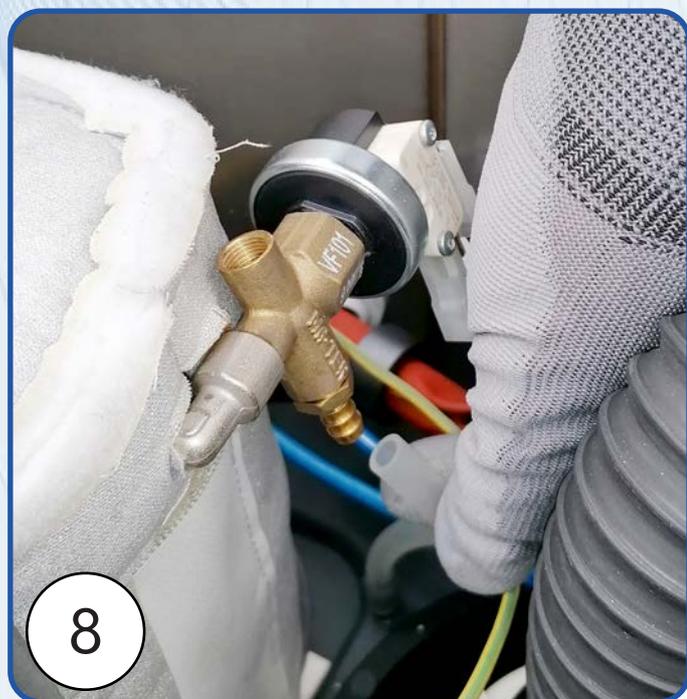


- ⑦ Svitare il capillare manometro posizionato sulla valvola di sicurezza utilizzando una chiave fissa da 14 mm e posizionarla in modo che non interferisca con le prossime operazioni.

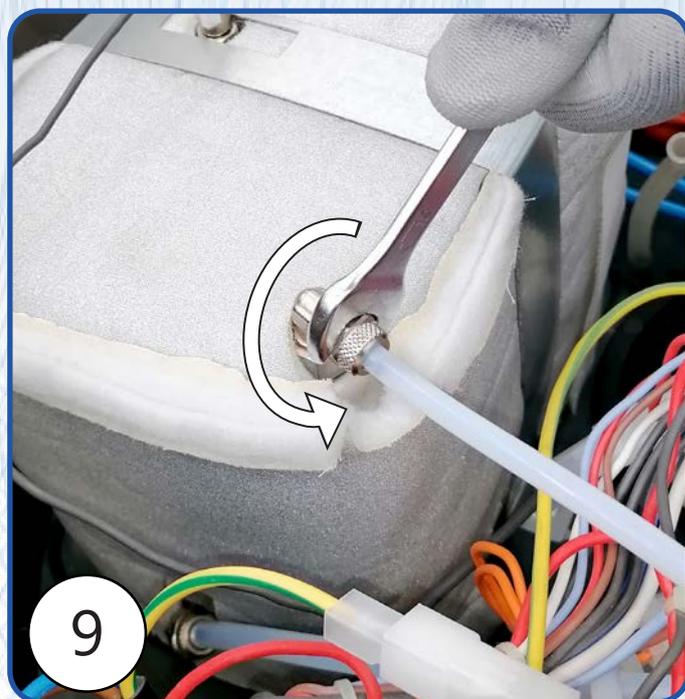
⚠ **ATTENZIONE:** Non danneggiare il capillare piegandolo eccessivamente.



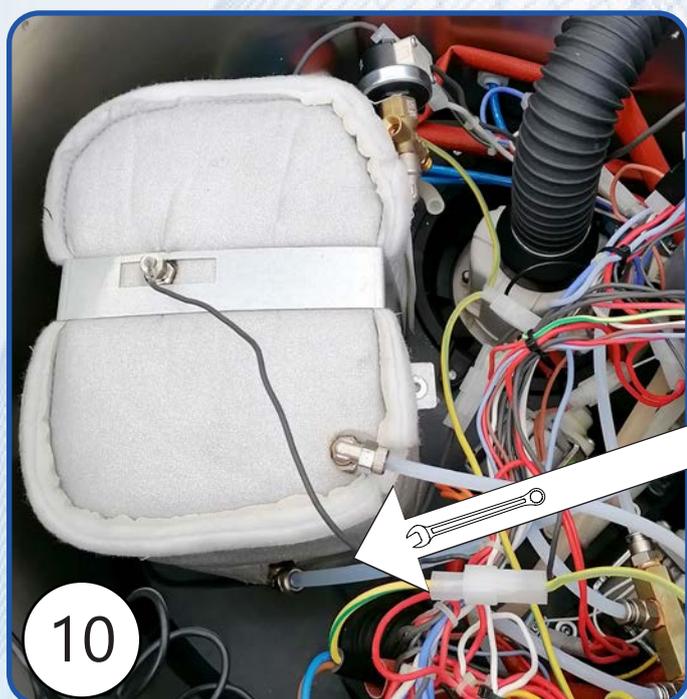
⑧ Estrarre il tubo scarico valvola sicurezza.



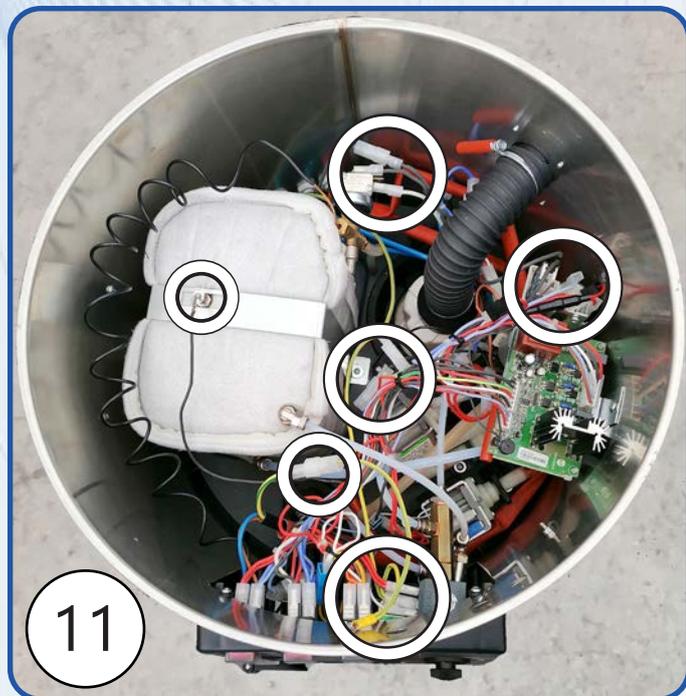
⑨ Svitare il raccordo che fissa il tubo mandata vapore al gomito posizionato sulla parte superiore della caldaia, utilizzando una chiave fissa da 12 mm.



⑩ Svitare il raccordo che fissa il tubo mandata acqua al gomito posizionato sulla parte laterale della caldaia, utilizzando una chiave fissa da 14 mm.



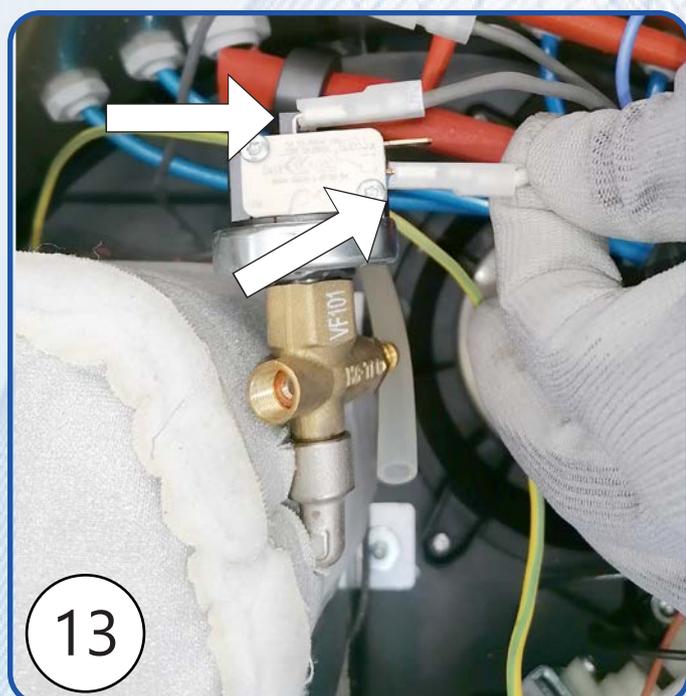
- IT
- 11 Procedere scollegando le parti elettriche posizionate all'interno del fusto in acciaio
AVVERTENZA: Se necessario consultare lo schema elettrico presente nell'ultima pagina.



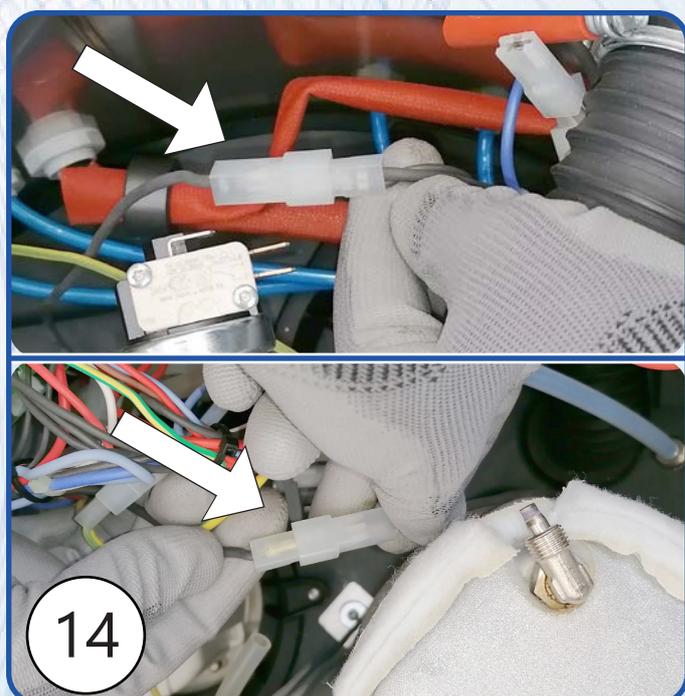
- 12 Staccare il cavo collegato alla sonda posizionata nella parte superiore della caldaia.



- 13 Staccare i due cavi collegati al pressostato.



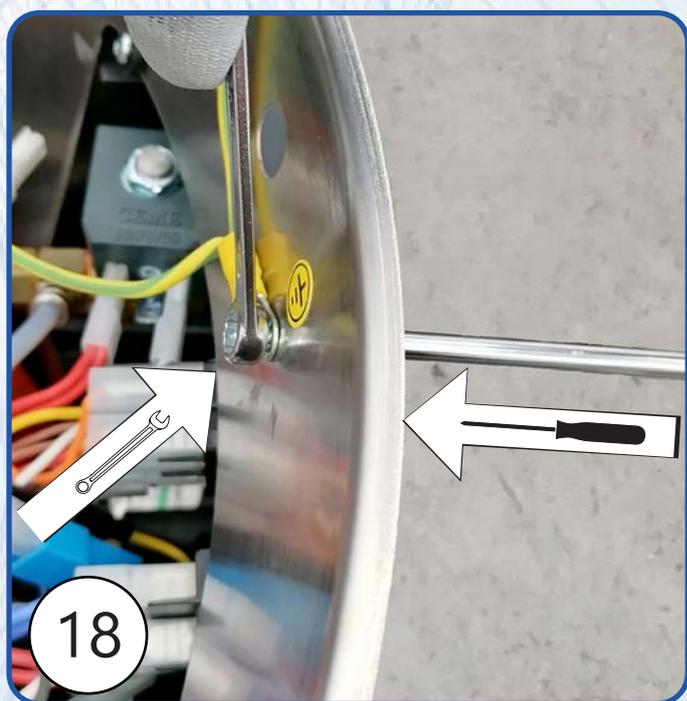
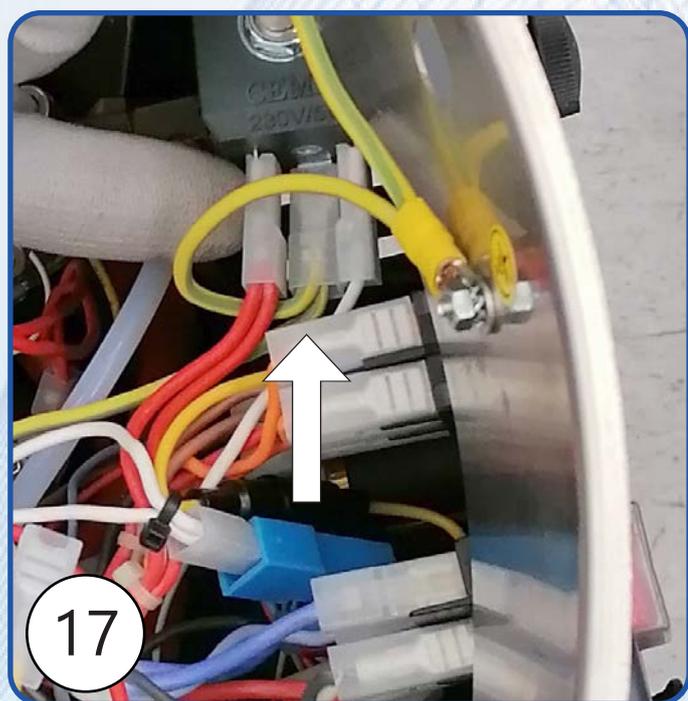
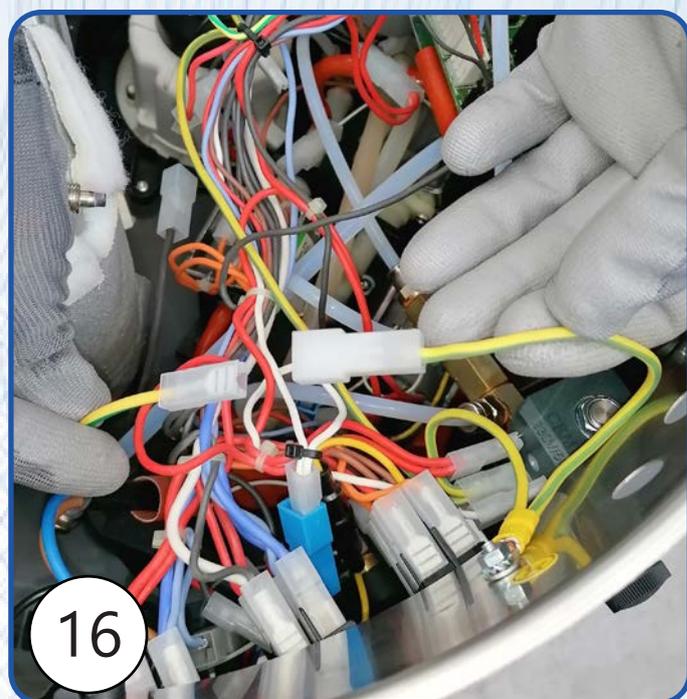
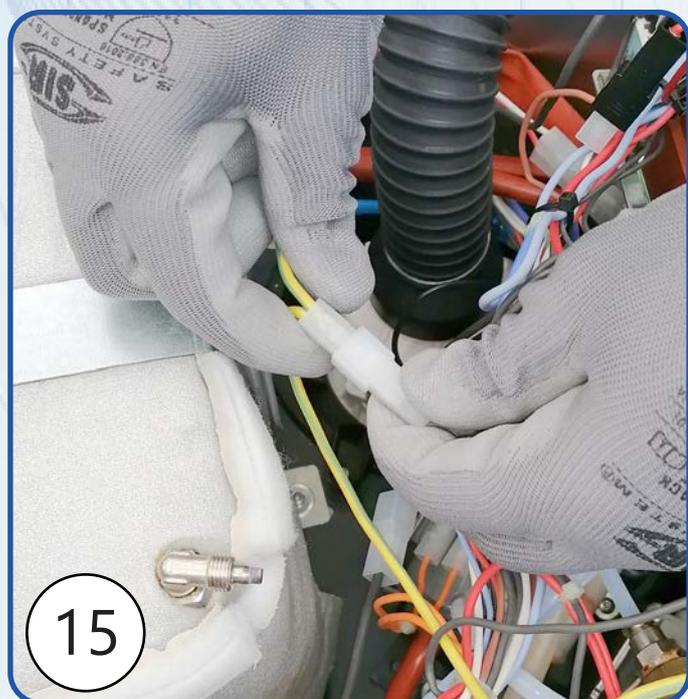
- 14 Scollegare i due cavi neri che alimentano la piastra riscaldante.



Scollegare la terra dai 4 punti come raffigurato nelle immagini (15), (16), (17) e (18).

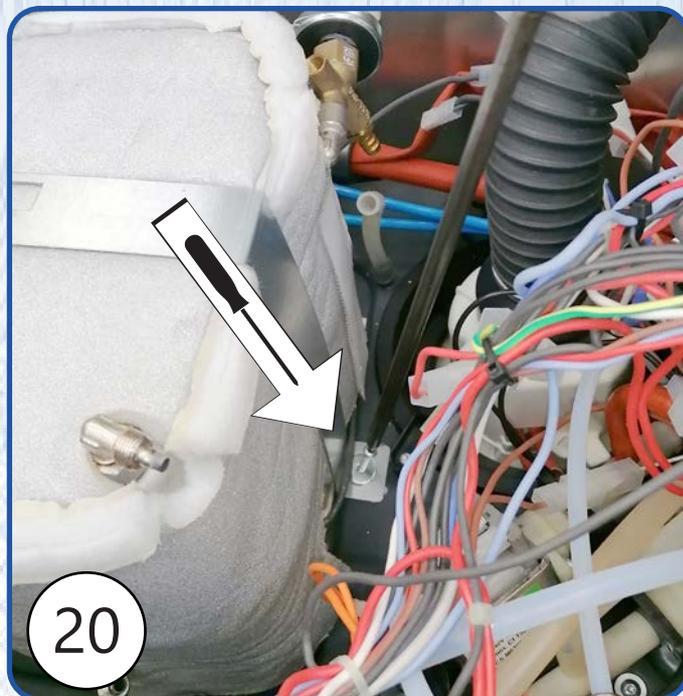
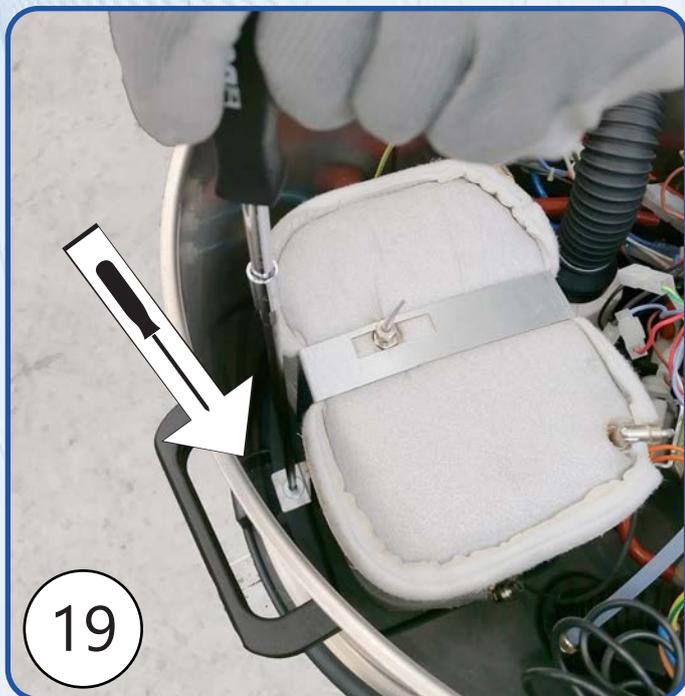
AVVERTENZA: Per la terra fissata al fusto (18) utilizzare contemporaneamente un cacciavite a croce (PH2) e chiave fissa da 7 mm.

IT



Svitare con un cacciavite a croce con punta calamitata (T15) le due viti (19) e (20) che fissano la staffa che blocca la caldaia.

AVVERTENZA: Per facilitare la rimozione della staffa è consigliata una prolunga da 30 cm circa da aggiungere al cacciavite.

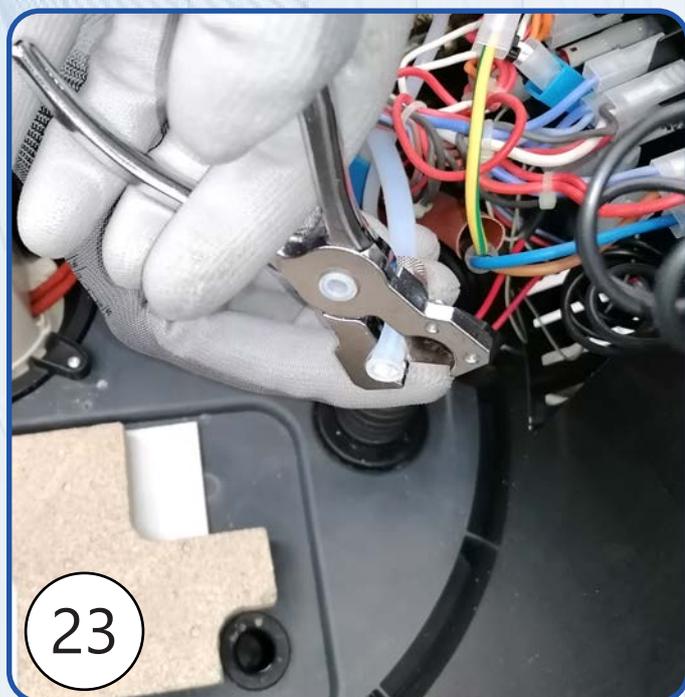


(21) Sollevare con cautela la caldaia e porla su un piano di lavoro.

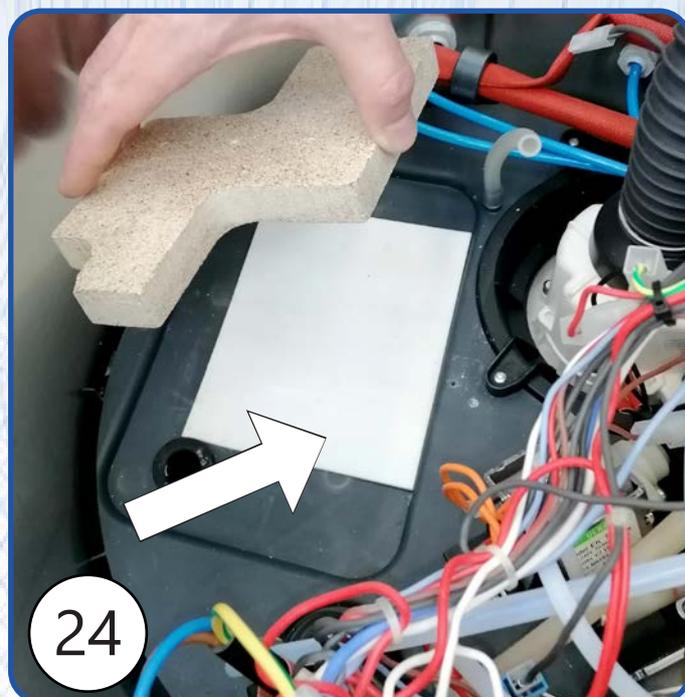
(22) Rimuovere manualmente la staffa che si trova appoggiata alla caldaia



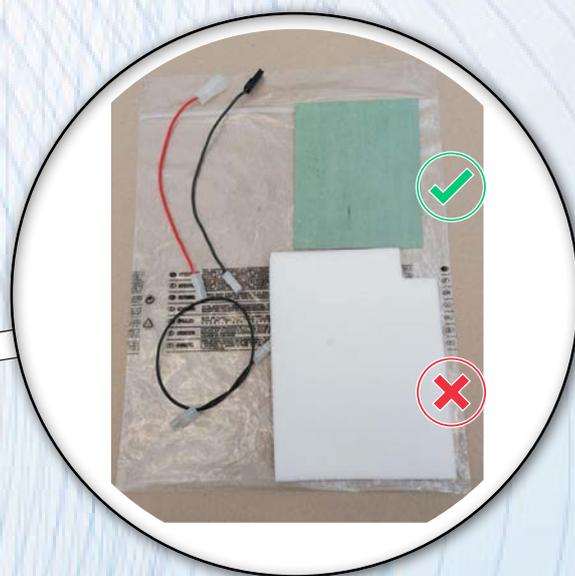
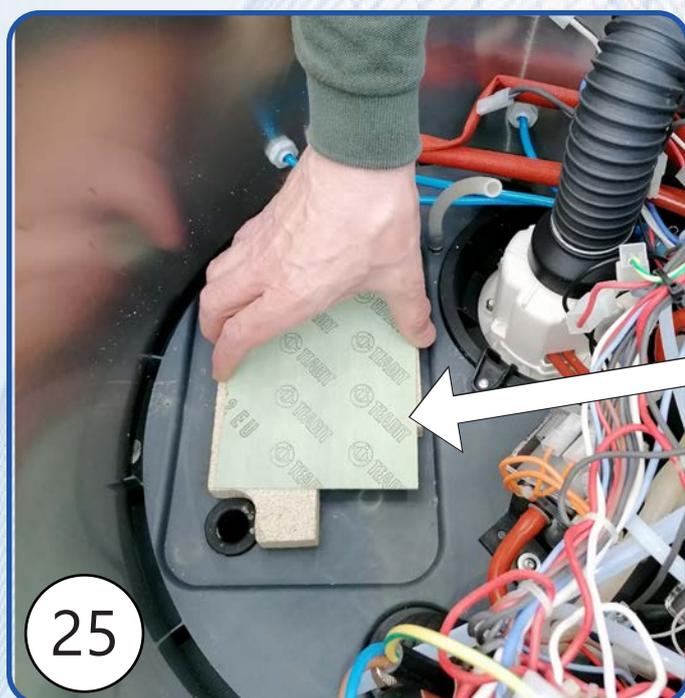
- ②③ Accorciare di 2 cm il tubo alimentazione acqua utilizzando una taglia tubi
⚠ **ATTENZIONE:** Il taglio deve essere netto e perpendicolare, non obliquo o schiacciato



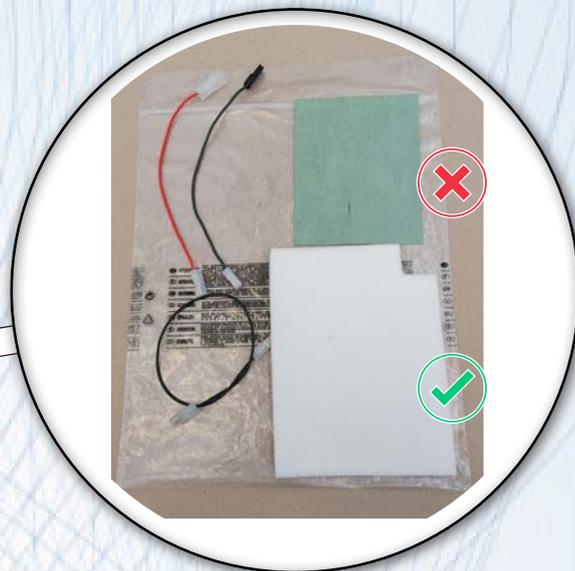
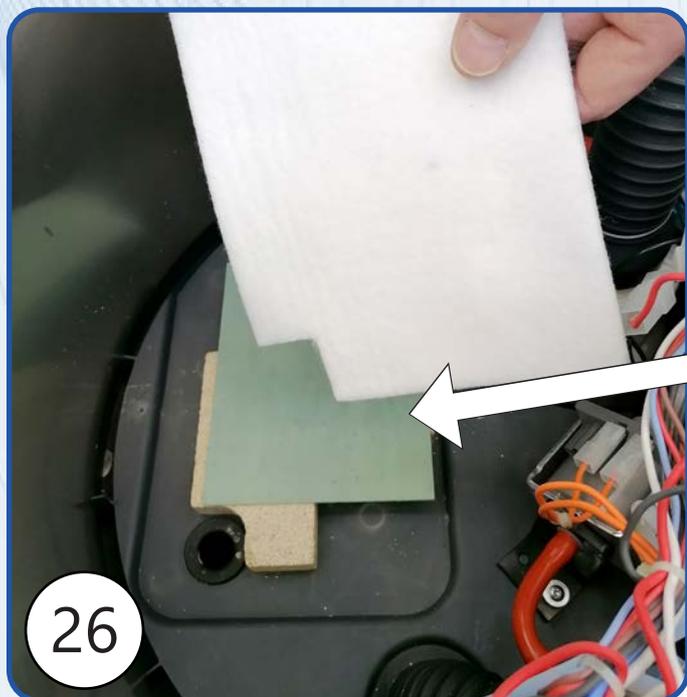
- ②④ Rimuovere l'isolante posizionato sotto il fondo refrattario (non serve con la nuova caldaia) e riposizionare il fondo refrattario come in precedenza.



- ②⑤ Appoggiare sopra il fondo refrattario la lastra isolante rigida in dotazione nel kit della nuova caldaia.

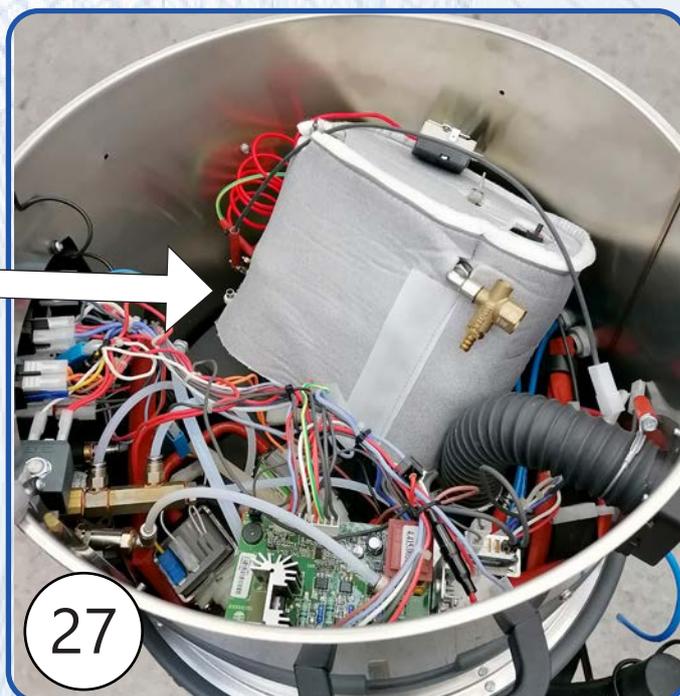


- ②⑥ Appoggiare sull'isolante rigido il foglio isolante di poliestere in dotazione nel kit della nuova caldaia.



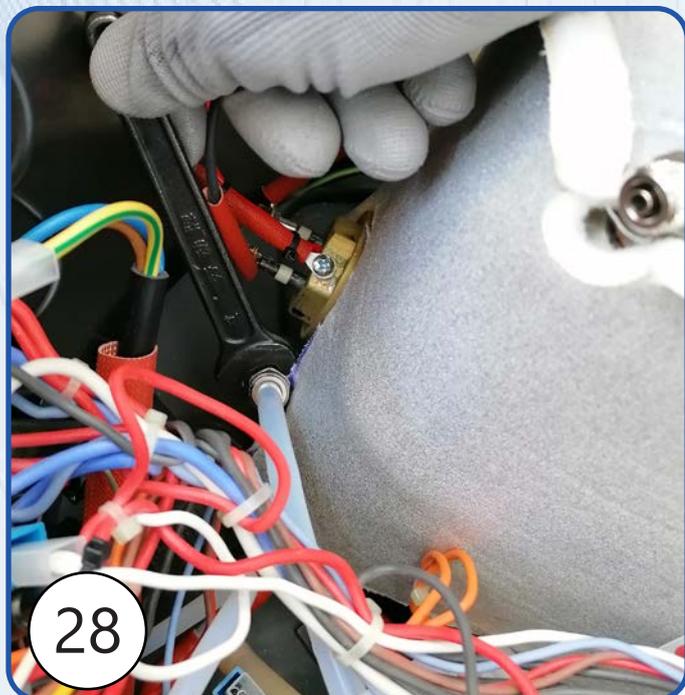
- ②⑦ Appoggiare la nuova caldaia nel fusto in una posizione che possa agevolare il fissaggio del tubo mandata acqua.

⚠ **ATTENZIONE:** Infilare il tubo fino a battuta per una corretta tenuta e assicurarsi che rimanga in posizione (a fondo) durante le prime fasi di avvitatura

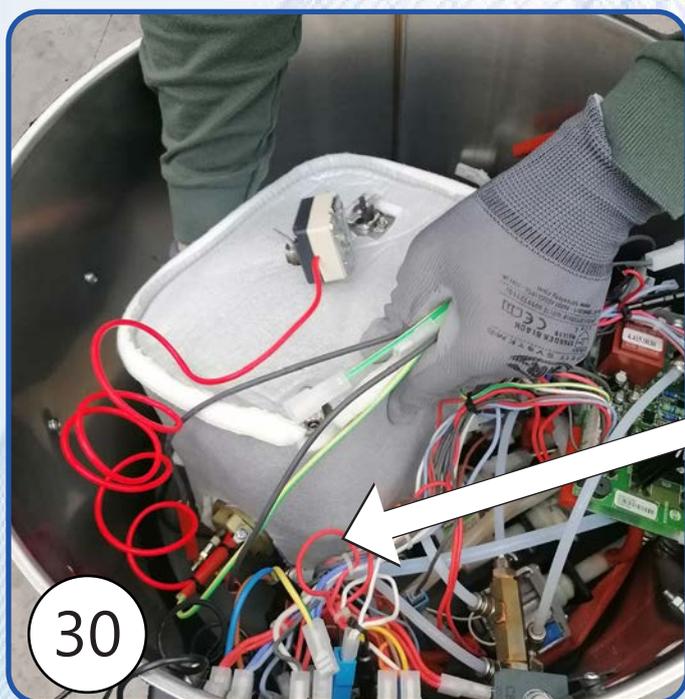


②8 Fissare il tubo mandata acqua alla caldaia utilizzando una chiave fissa da 14 mm.

②9 Per agevolare il fissaggio del tubo mandata acqua alla caldaia è consigliato l'utilizzo di una chiave speciale di 14 mm.



③0 Posizionare la nuova caldaia come quella precedente facendo attenzione a fare combaciare il tubo scarico acqua con il foro presente nel fondo del fusto.

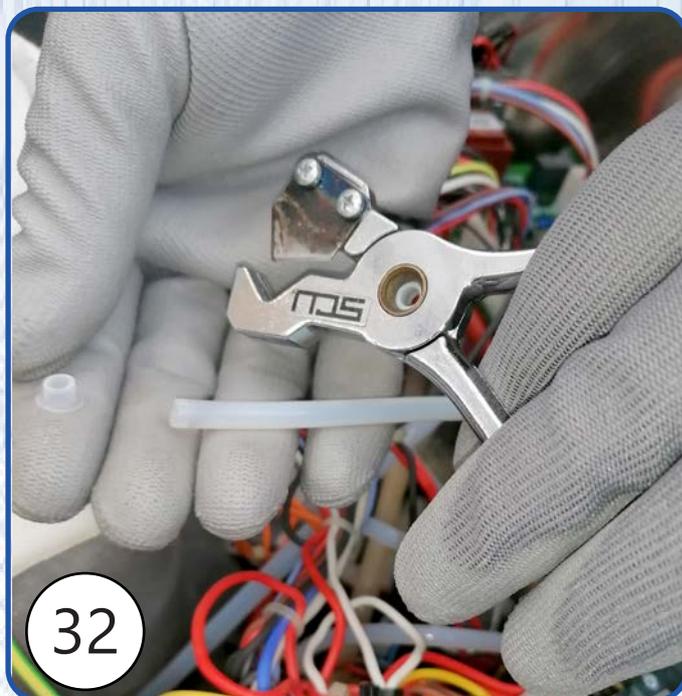


- 31 Infilare il tubo di scarico valvola sicurezza fino a battuta.



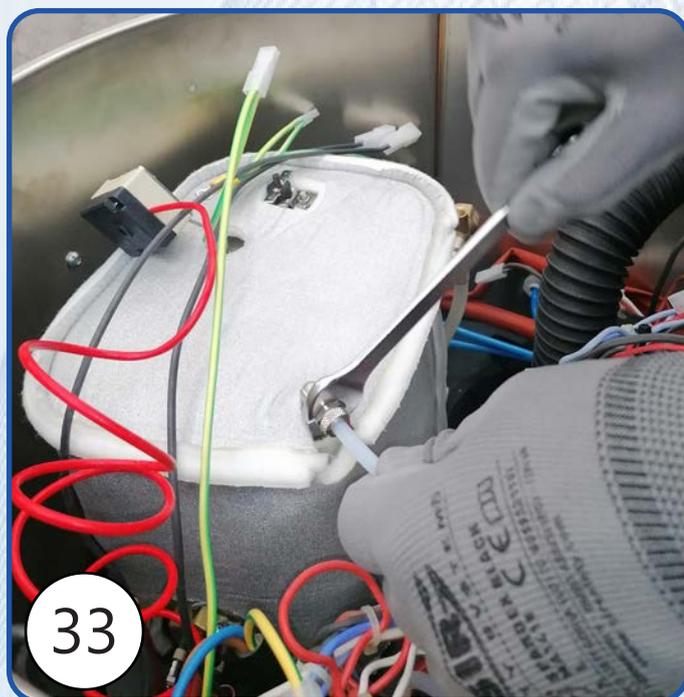
- 32 Tagliare la testa del tubo mandata vapore di pochi mm.

⚠ **ATTENZIONE:** Il taglio deve essere netto e perpendicolare, non obliquo o schiacciato

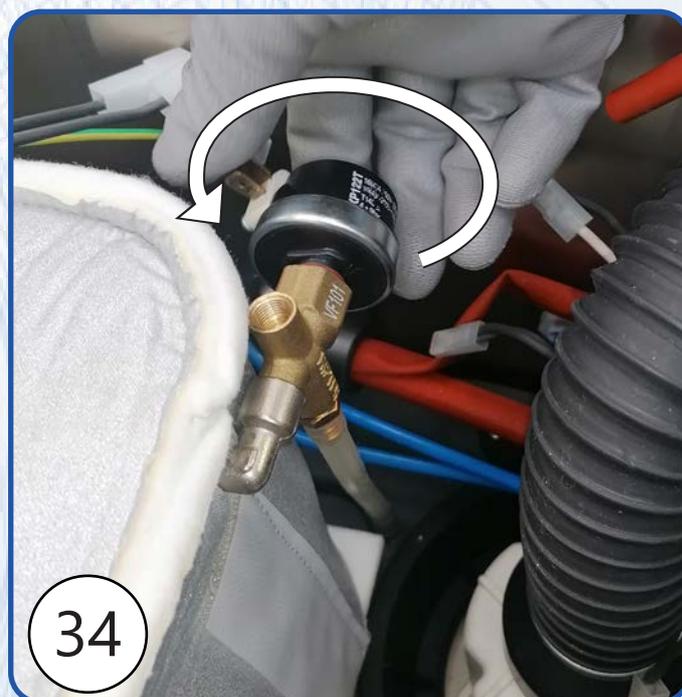


- 33 Infilare il tubo mandata vapore fino a battuta e fissarlo al raccordo avvitando il dado con una chiave fissa da 12 mm.

⚠ **ATTENZIONE:** Infilare il tubo fino a battuta per una corretta tenuta e assicurarsi che rimanga in posizione (a fondo) durante le prime fasi di avvvitatura

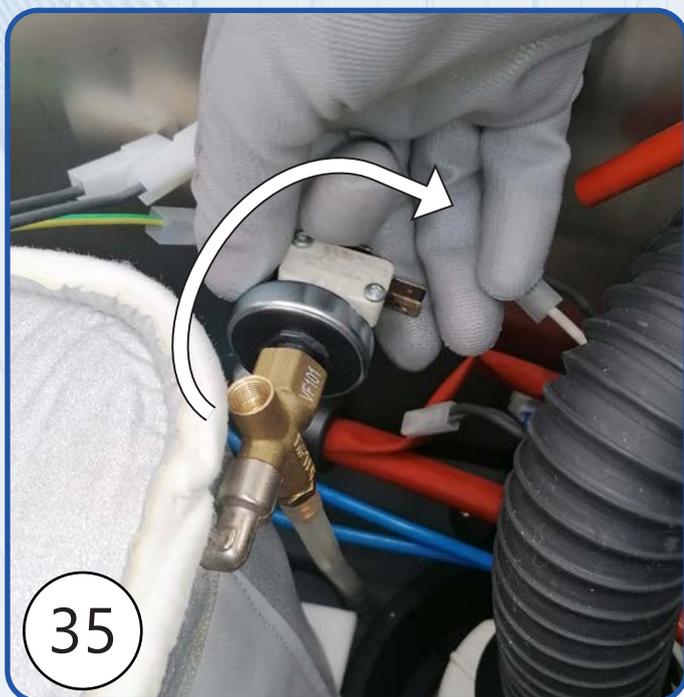


- 34 Avvitare a mano fino in fondo il pressostato.



③⑤ Svitare leggermente il pressostato orientandolo in direzione dei cavi.

③⑥ Collegare i due cavi (bianco e nero raggruppati da una fascetta) al pressostato.



③⑦ Infilare la rondella ottone in dotazione nel kit nel foro del capillare manometro.



- IT
- 38) Avvitare il capillare manometro sulla valvola di sicurezza utilizzando una chiave dinamometrica di 14 mm con coppia di serraggio 8Nm

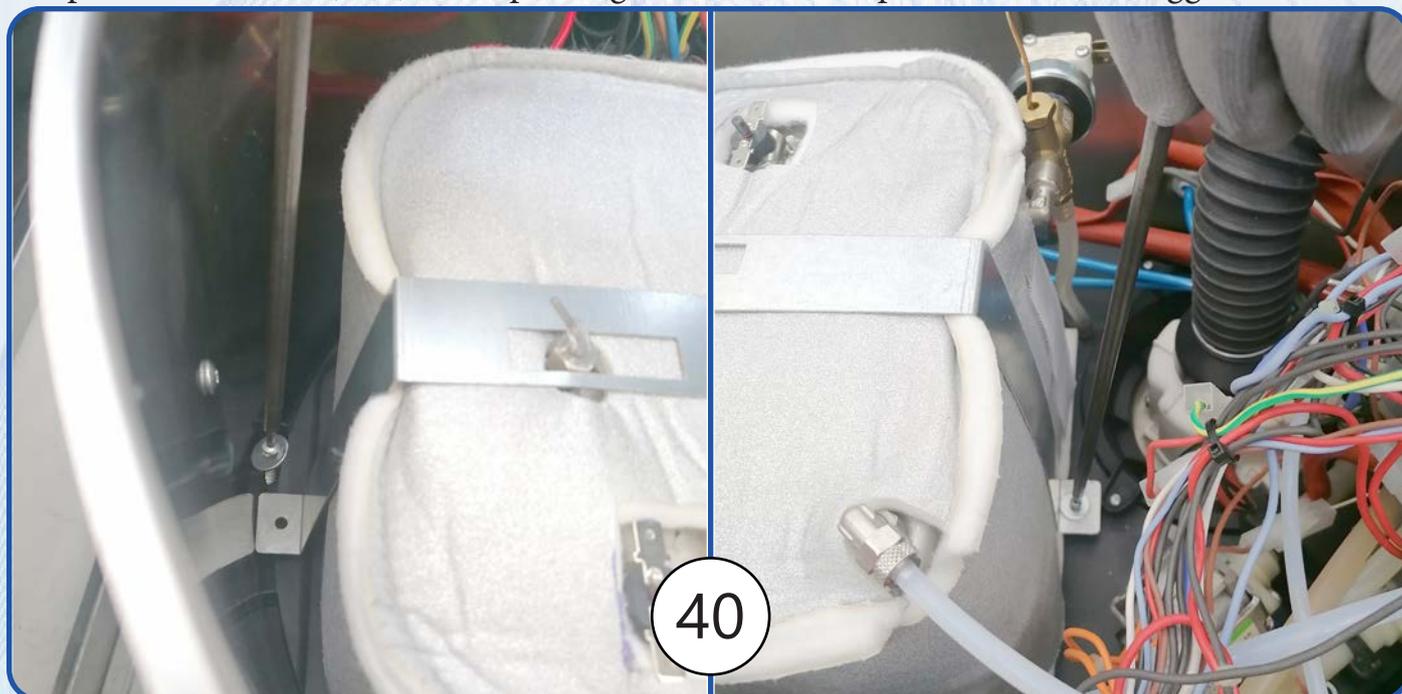


- 39) Posizionare la staffa sulla nuova caldaia facendo passare il sensore di livello dal foro.



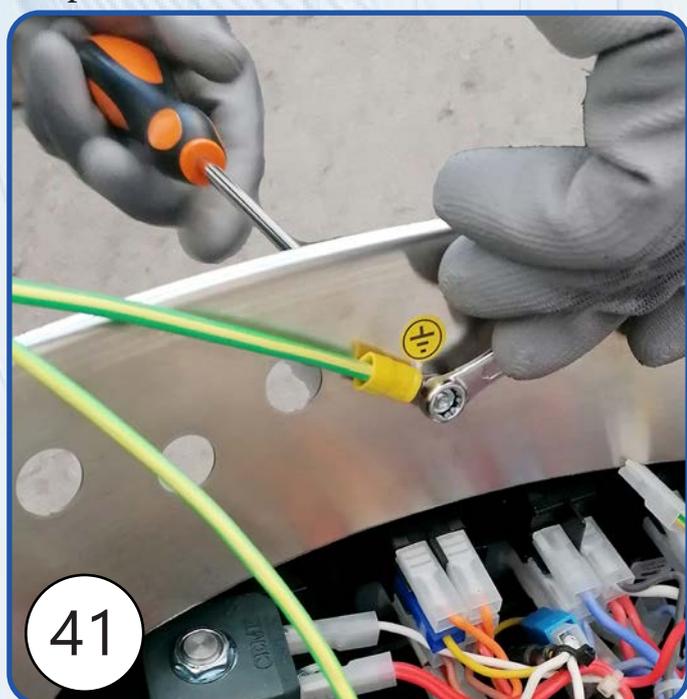
- 40) Fissare la staffa avvitando le due viti e due rondelle utilizzate nella caldaia precedente. Il serraggio delle viti della staffa deve essere eseguito procedendo ad un pre-serraggio e successivamente completando l'operazione serrando a fondo assicurandosi della corretta posizione.

AVVERTENZA: In questa operazione è consigliato utilizzare un cacciavite a croce con punta calamitata (T15) e una prolunga da 30 cm circa per facilitare il fissaggio della staffa.

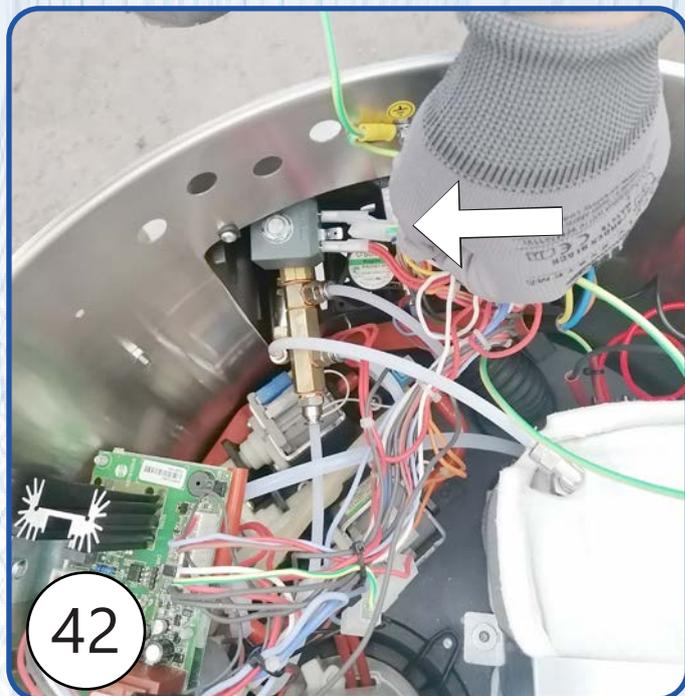


- ④1 Fissare l'occhiello del filo di terra al fusto, utilizzando contemporaneamente un cacciavite a croce (PH2) e una chiave fissa da 7 mm.

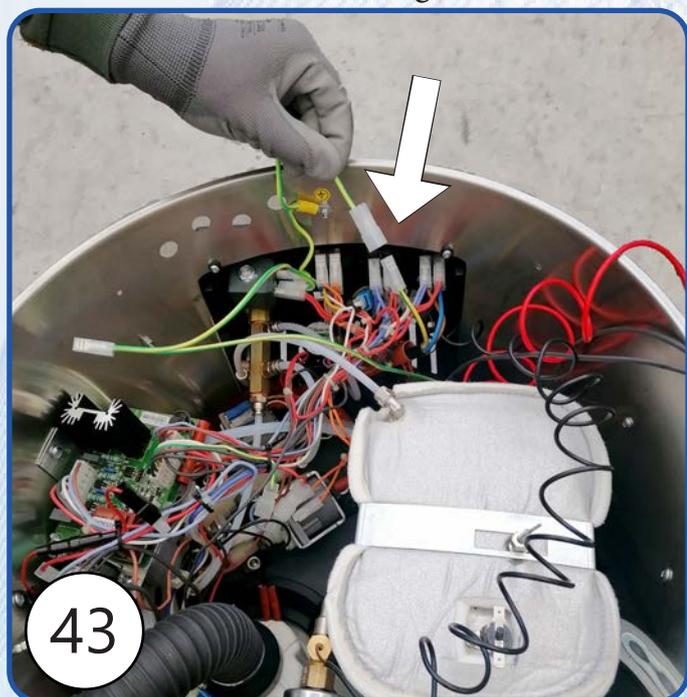
AVVERTENZA: Utilizzare la vite, rondella e dado che fissavano la terra precedentemente.



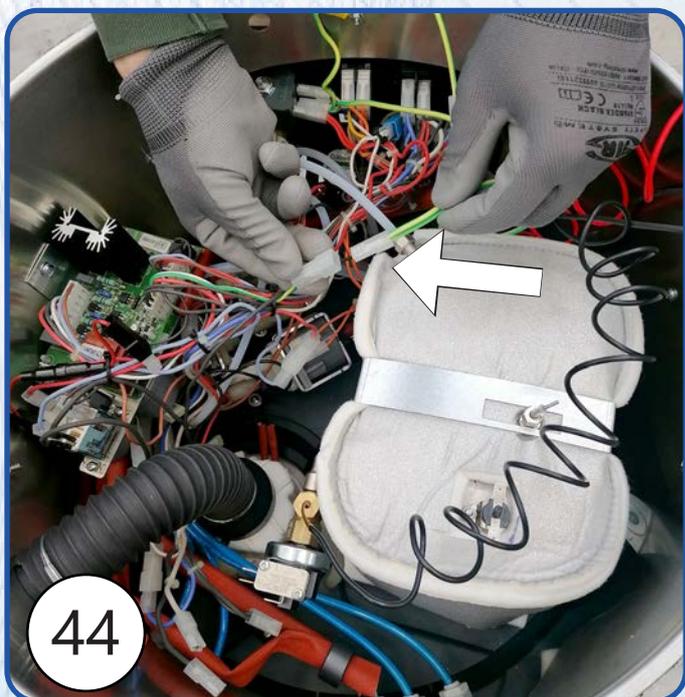
- ④2 Prendere la terra doppia presente dopo l'occhiello e collegarla alla elettrovalvola sul contatto centrale



- ④3 Prendere la terra singola con faston maschio presente subito dopo l'occhiello e collegarla alla terra singola presente nel cavo alimentazione (nero con guaina rossa).

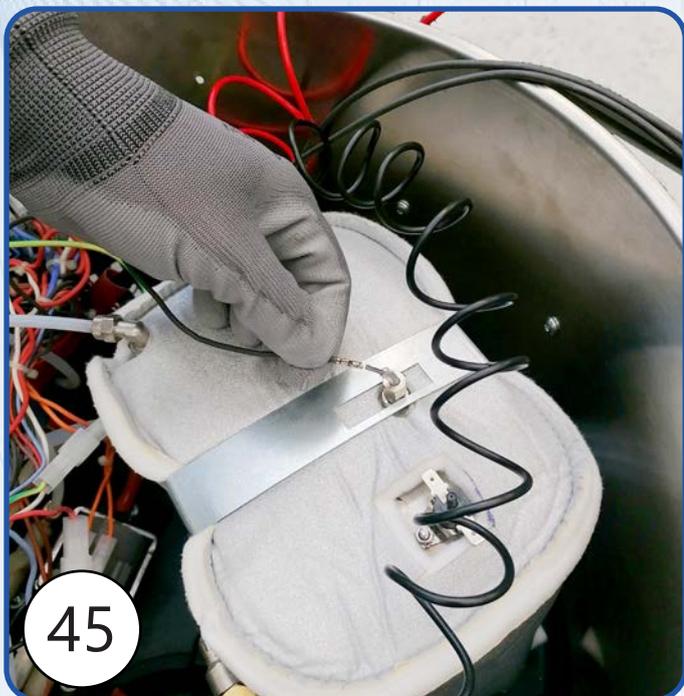


- ④4 Prendere l'ultima terra scollegata e collegarla alla terra singola con faston maschio che arriva dalla scheda con fusibili

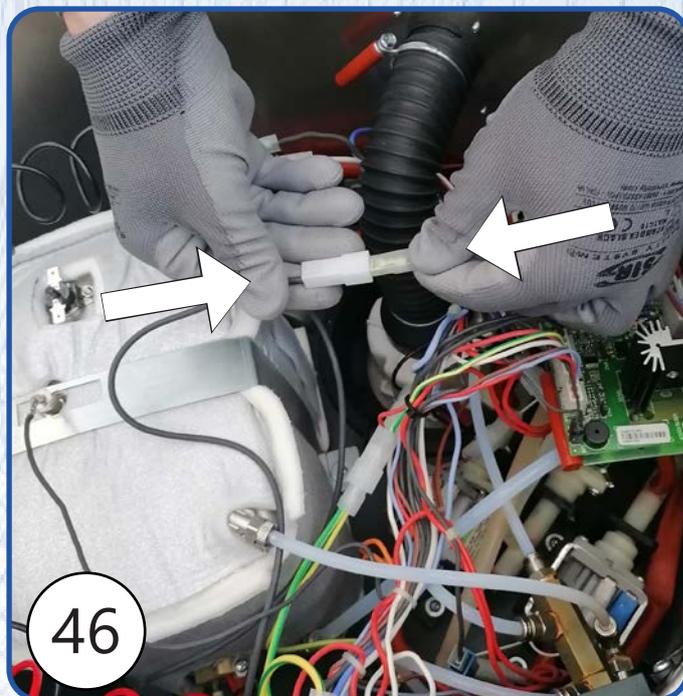


IT

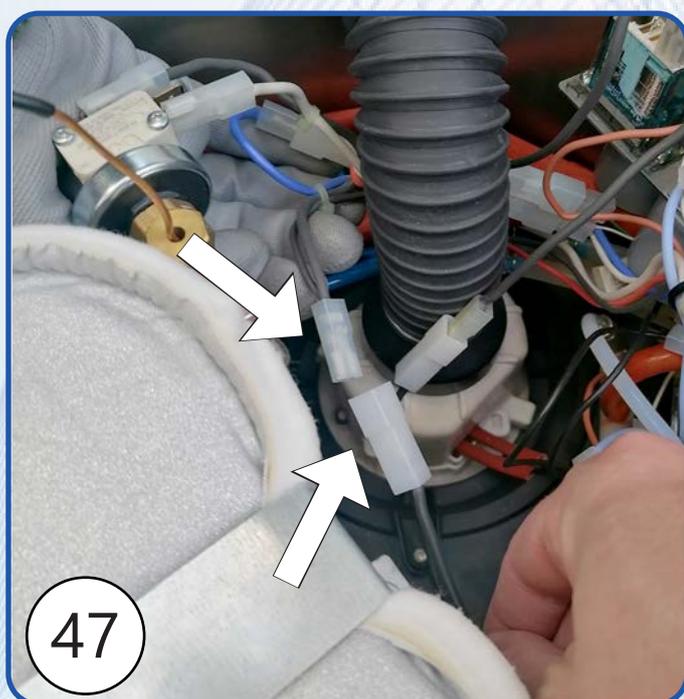
④5 Orientare la sonda della caldaia come più comodo e collegare il cavo assicurandosi che frizioni.



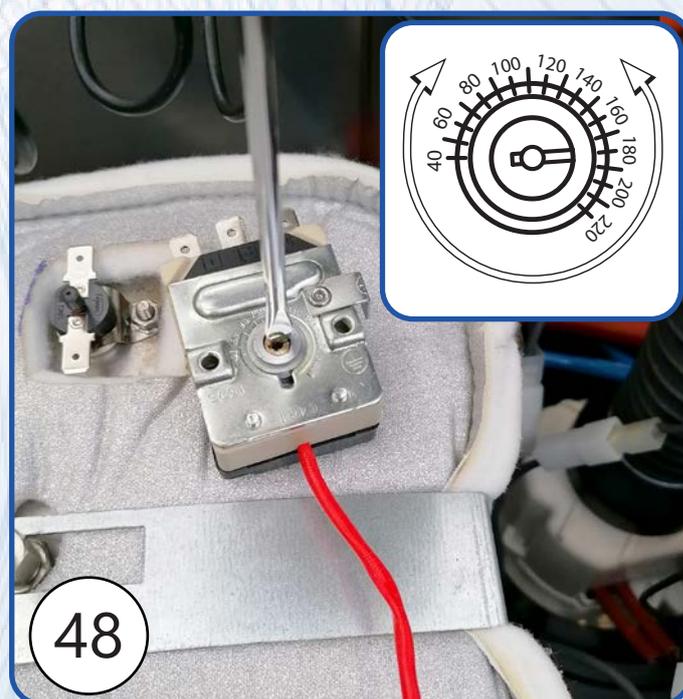
④6 Collegare uno dei due cavi neri con faston maschio che alimenta la resistenza della caldaia al cavo nero singolo presente nel cablaggio.



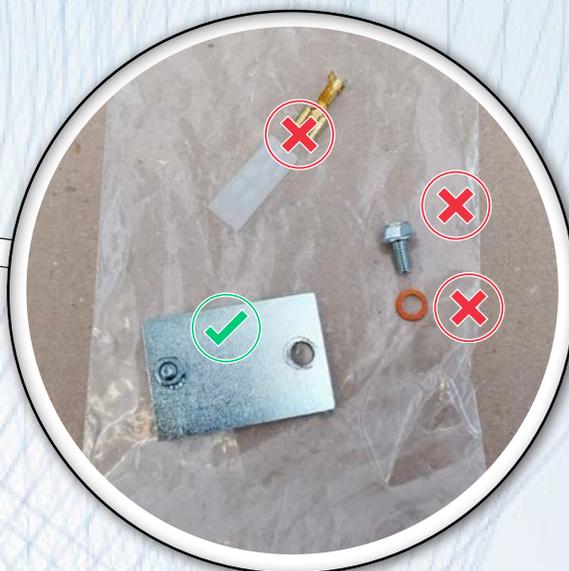
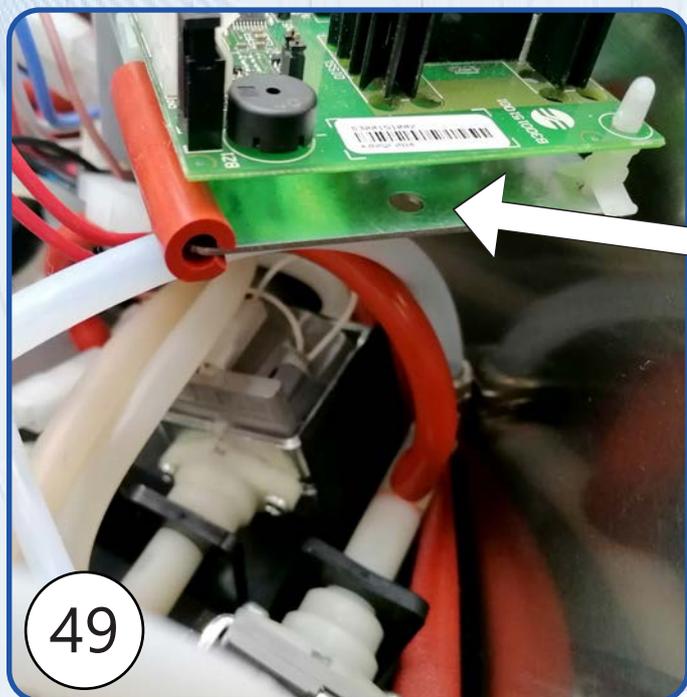
④7 Collegare il restante cavo nero con faston maschio che alimenta la resistenza della caldaia al faston con doppio cavo nero che si trova fascettato insieme al cavo blu.



④8 Controllare la taratura del termostato a bulbo. Se la taratura non è corretta utilizzare un cacciavite a lama e girare la vite in modo da fare collimare la scanalatura sui 180°C.



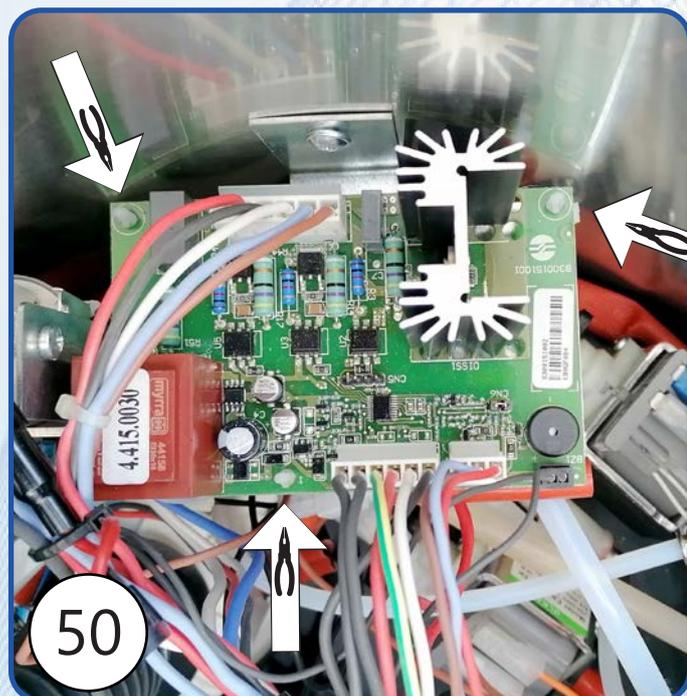
- ④9 Predisporre il fissaggio del termostato a bulbo al supporto della scheda con fusibili utilizzando il dado, bullone e staffa di fissaggio in dotazione nel kit.



49

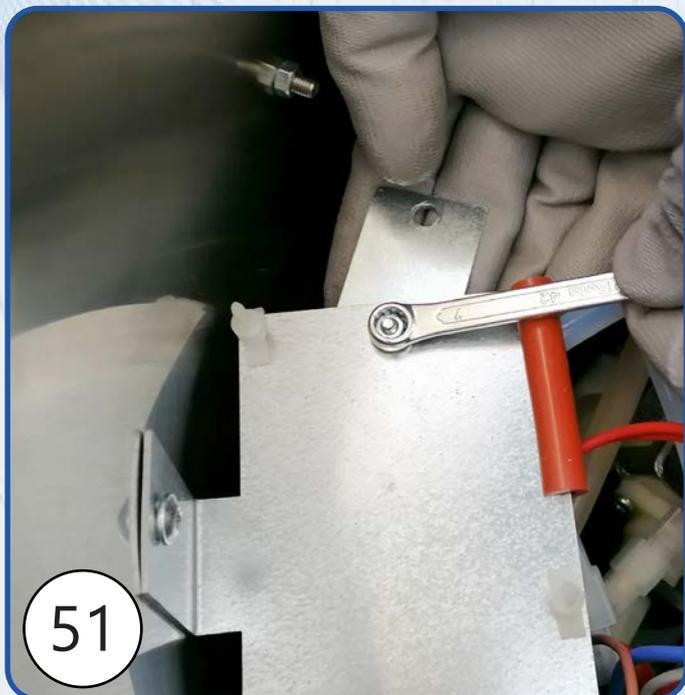
- ⑤0 Sganciare i 3 distanziatori dalla scheda con l'aiuto di una pinza.

⚠ **ATTENZIONE:** Fare attenzione a non danneggiare i componenti della scheda

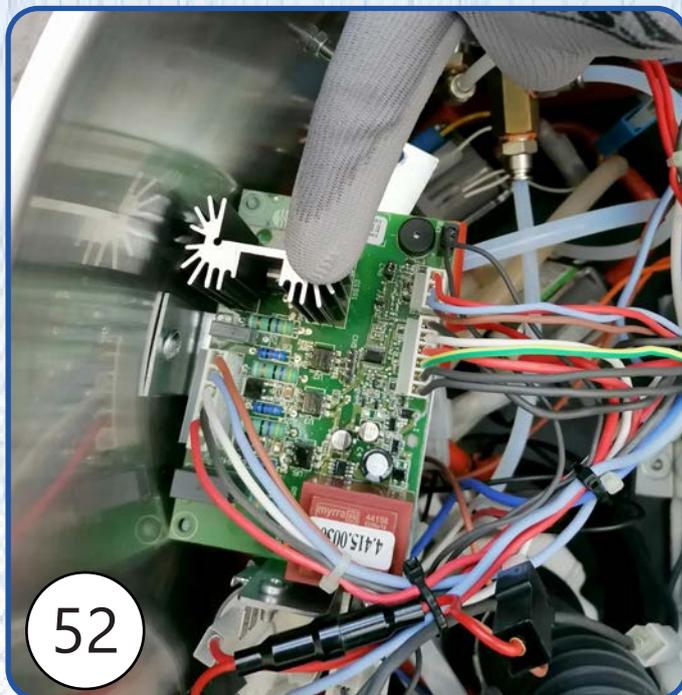


50

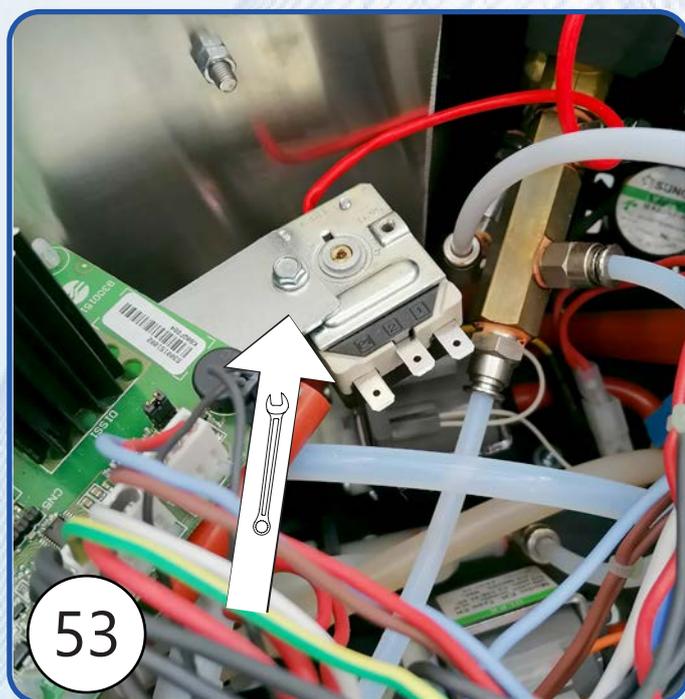
- 51 Montare la staffa al supporto scheda utilizzando il dado e bullone in dotazione con una chiave fissa da 7 mm.



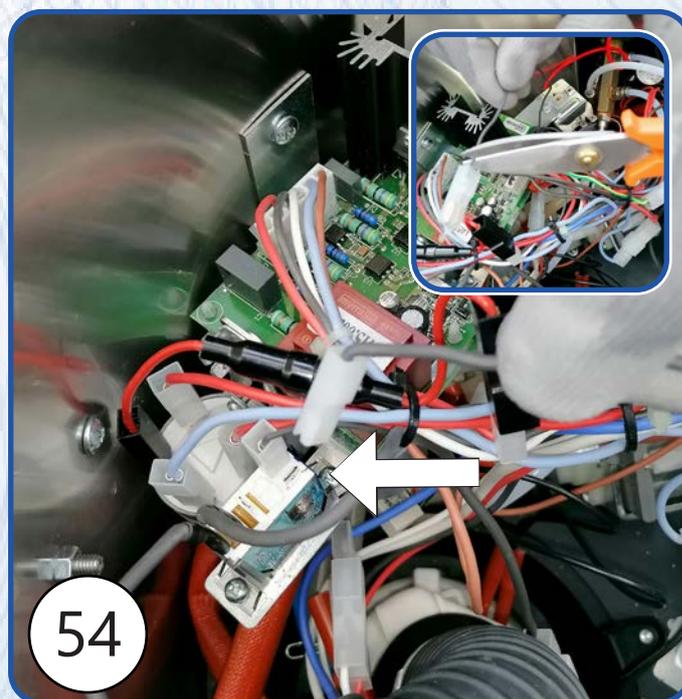
- 52 Riagganciare la scheda al supporto con i 3 distanziali facendo una leggera pressione.



- 53 Fissare il termostato a bulbo alla staffa utilizzando il dado in dotazione nel Kit e una chiave fissa da 7 mm.
AVVERTENZA: Posizionare il termostato a bulbo con i collegamenti verso la caldaia.



- 54 Staccare il cavo nero posizionato sul relè e tagliare il faston in prossimità del coprifaston

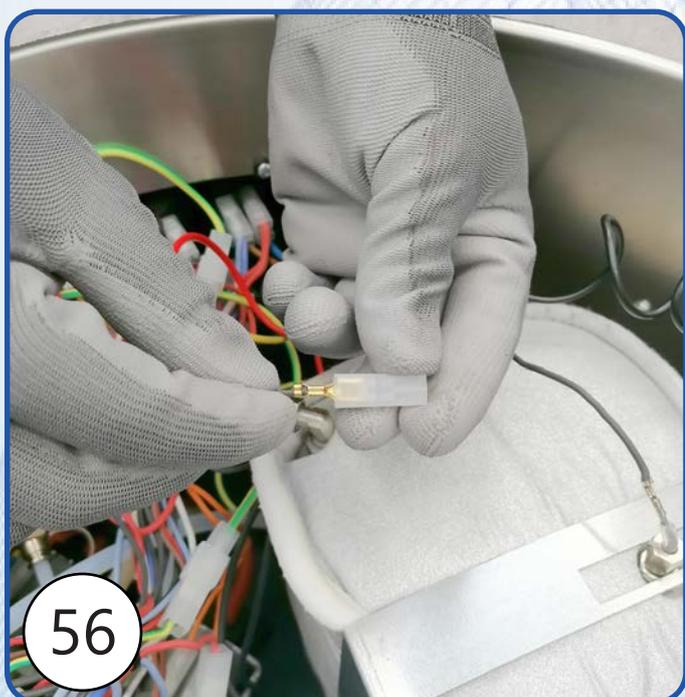


- ⑤⑤ Fare la crimpatura del faston in dotazione nel Kit al cavo appena tagliato utilizzando una pinza crimpatrice per faston.

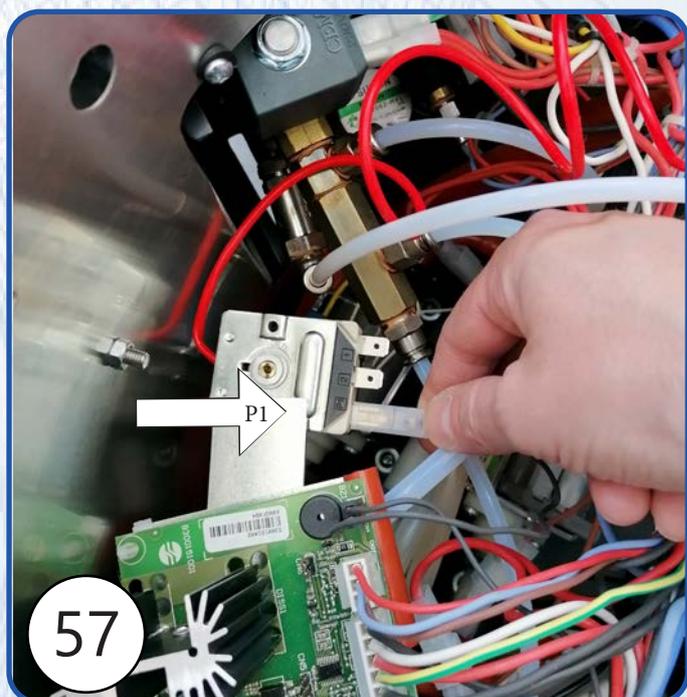


55

- ⑤⑥ Inserire il coprifaston in dotazione nel Kit.
- ⑤⑦ Collegare il faston al termostato a bulbo sul contatto P1

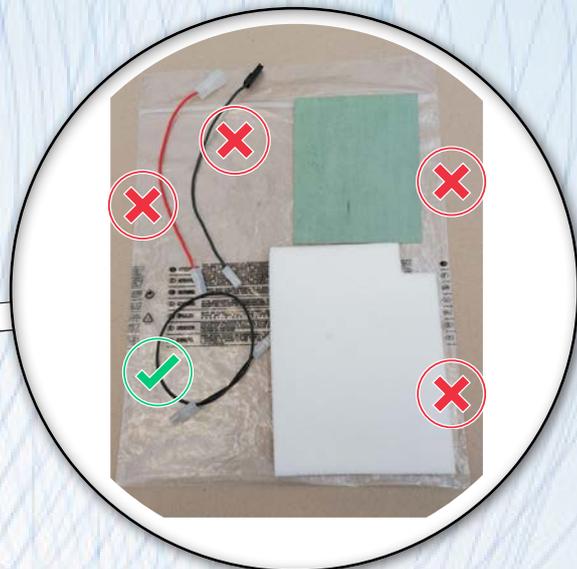
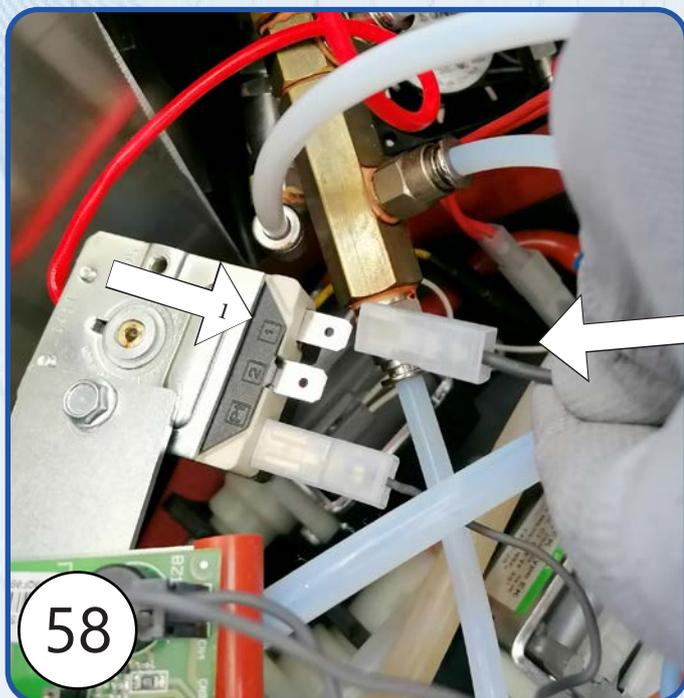


56



57

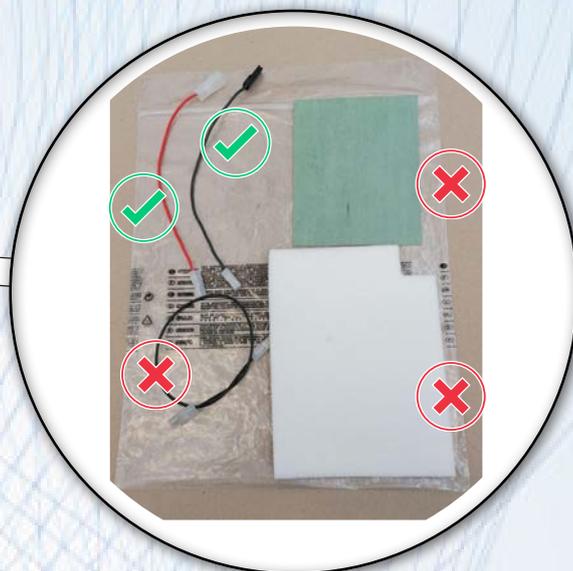
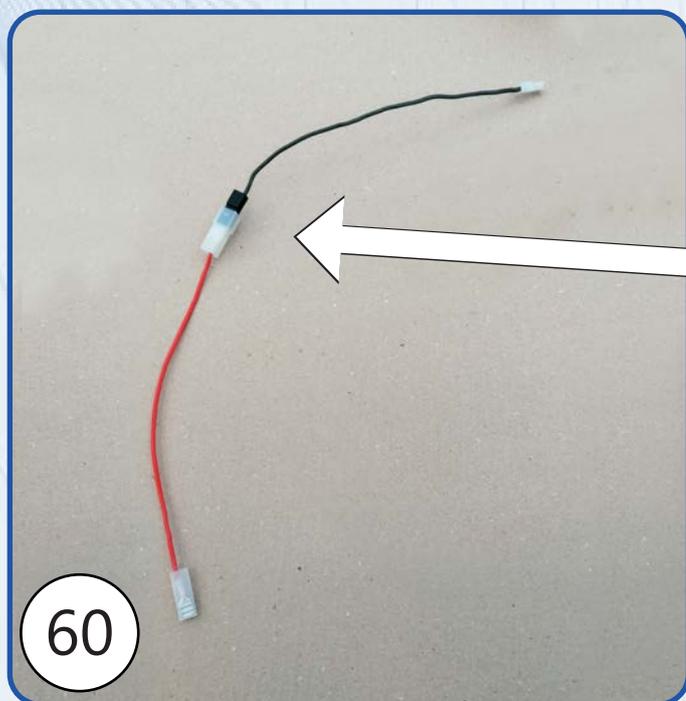
- 58) Prendere il cavo nero più lungo del Kit in dotazione e collegare una estremità sul contatto (1) del termostato a bulbo



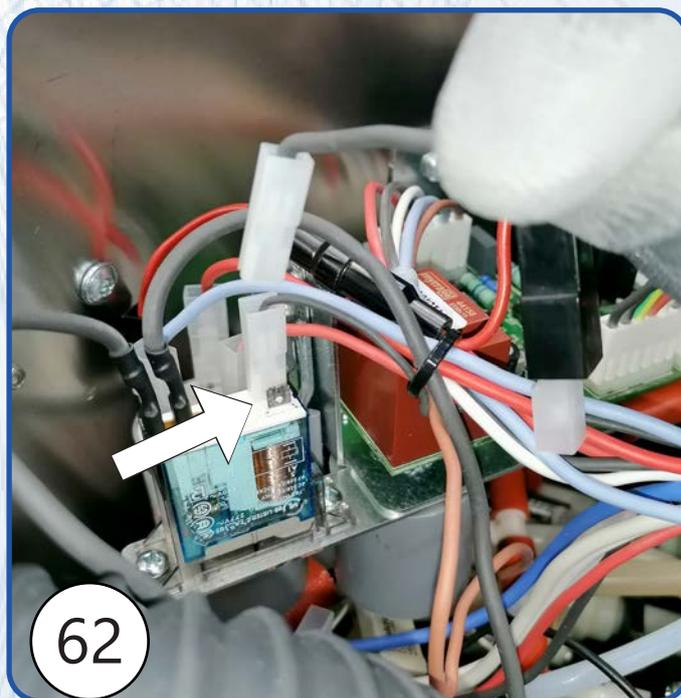
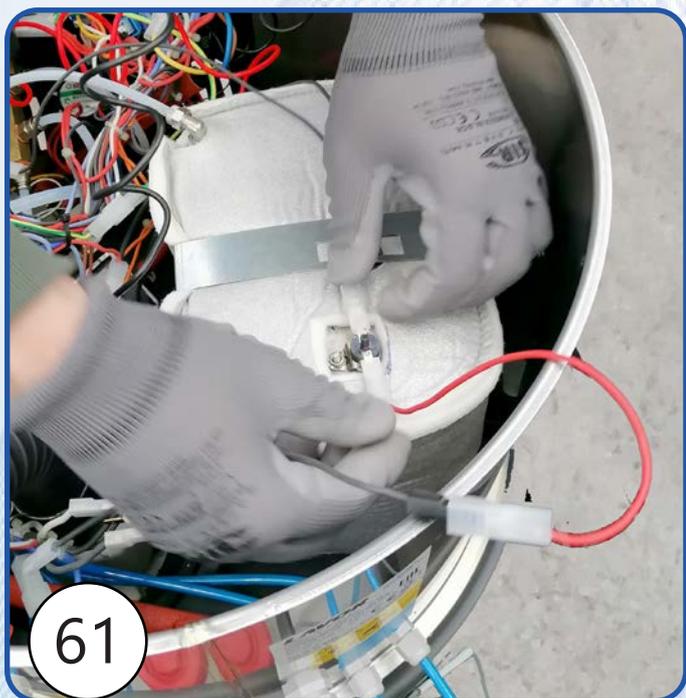
- 59) Collegare l'altra estremità del cavo nero più lungo sul termostato di sicurezza posizionato sulla caldaia.



- ⑥0 Prendere i due cavi più corti del Kit in dotazione (uno rosso e uno nero) e unirli tra di loro. Collegare il faston maschio (nel cavo rosso) al faston con coproifaston nero (nel cavo nero).



- ⑥1 Collegare l'estremità del cavo rosso al termostato di sicurezza posizionato sulla caldaia.
- ⑥2 Collegare l'estremità del cavo nero al relè.



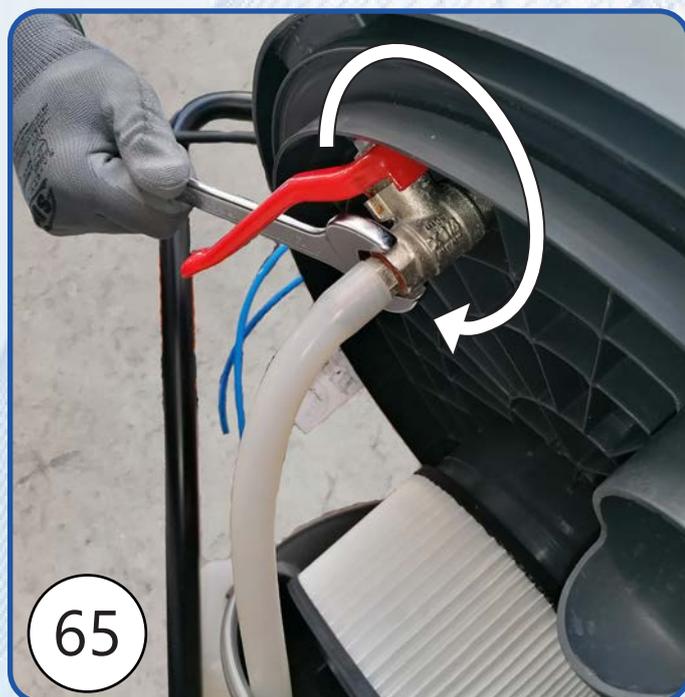
63 Sollevare la parte superiore del fusto in acciaio e posizionarla in modo da poter raggiungere il foro dove avvitare il rubinetto.



64 prendere il rubinetto precedentemente smontato e mettere del sigillante anaerobico per alta temperatura sulla filettatura.



65 Avvitare il rubinetto utilizzando una chiave fissa da 21.



66 Orientare il rubinetto con la leva rivolta verso l'esterno e chiuderlo portando la leva in posizione orizzontale.



⑥7 riposizionare il fusto in acciaio e bloccarlo con i due ganci.

⑥8 Chiudere la parte superiore del fusto col coperchio, facendo attenzione a fare collimare i riferimenti.



⑥9 Con le 4 viti utilizzate in precedenza fissare il coperchio utilizzando un cacciavite con punta PH2.



Before proceeding with replacement of the boiler, be sure to switch off the machine and disconnect the power cable from the mains.

⚠ **WARNING:** operate with the pressure gauge at 0 and the appliance cold

- ① Loosen the 4 screws that hold the cover positioned as shown in the figure, using a PH2 tip screwdriver



- ② Remove the cover by lifting it and place it on a shelf



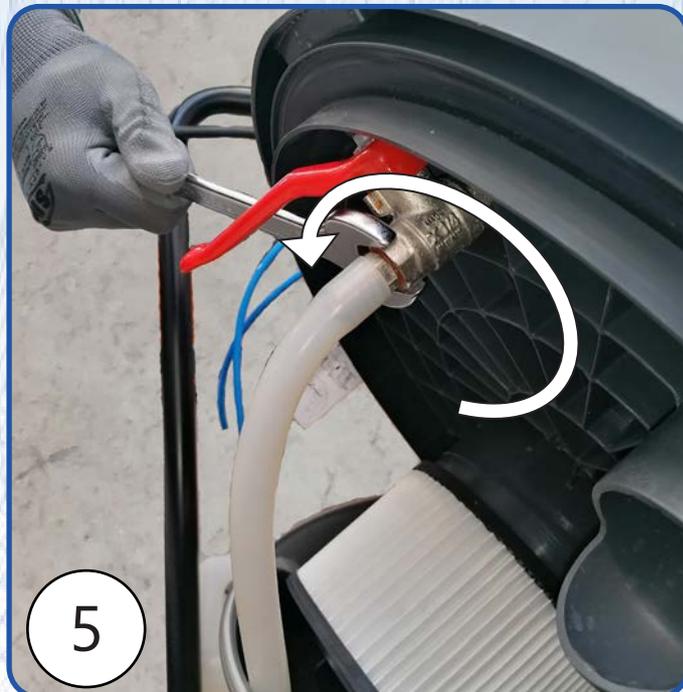
- ③ Release the two handles positioned on the right and left of the steel drum



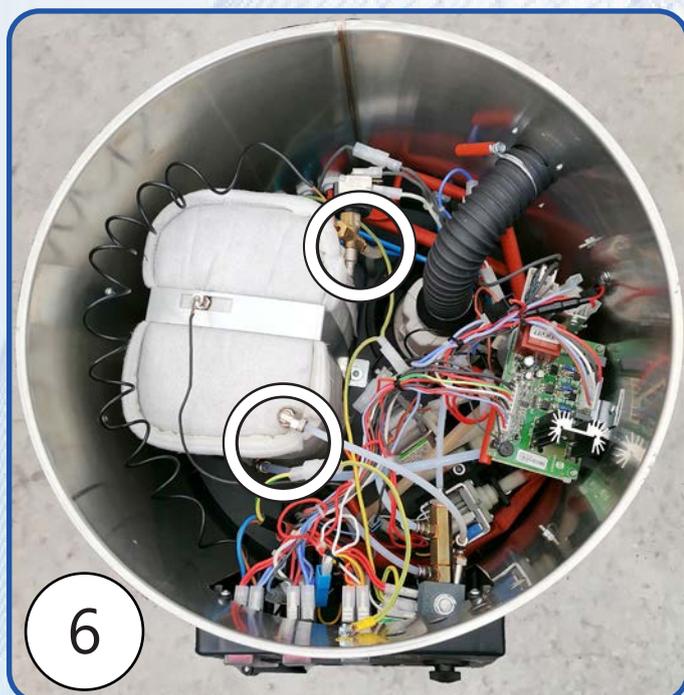
④ Lift the upper part of the steel drum and position it so that the drainball valve can be easily reached. Open with carefully the drainball valve in order to drain away any water inside it through the pipe which must be placed inside a container.



⑤ Remove the drainball valve, loosening it by means of a 21 mm spanner. Once the drainball valve has been removed, reposition the steel drum where it was previously

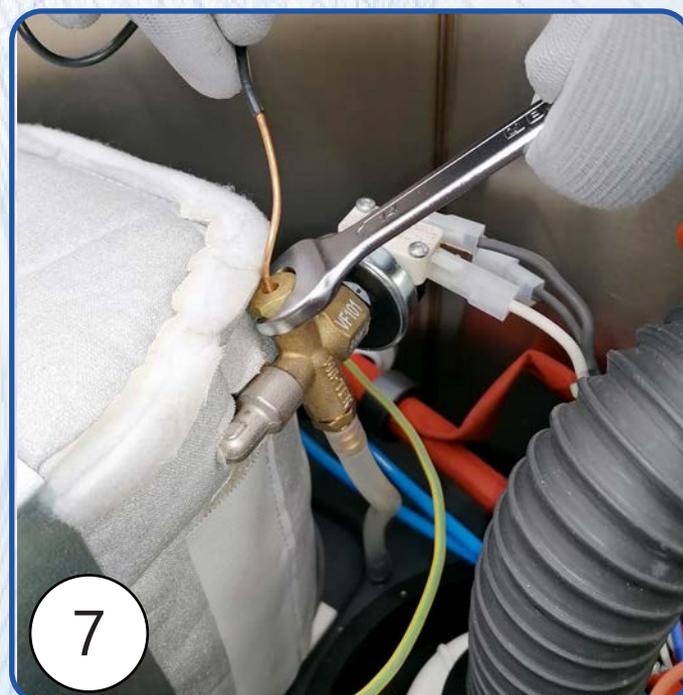


⑥ Proceed by disconnecting the hydraulic parts located inside the steel drum.

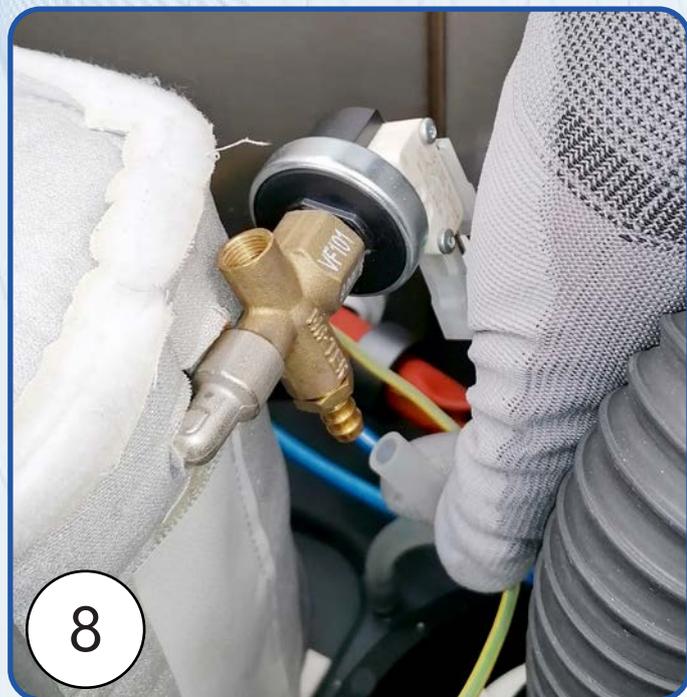


⑦ Unscrew the capillary pressure gauge positioned on the safety valve using a 14 mm spanner and position it so that it does not interfere with the subsequent operations.

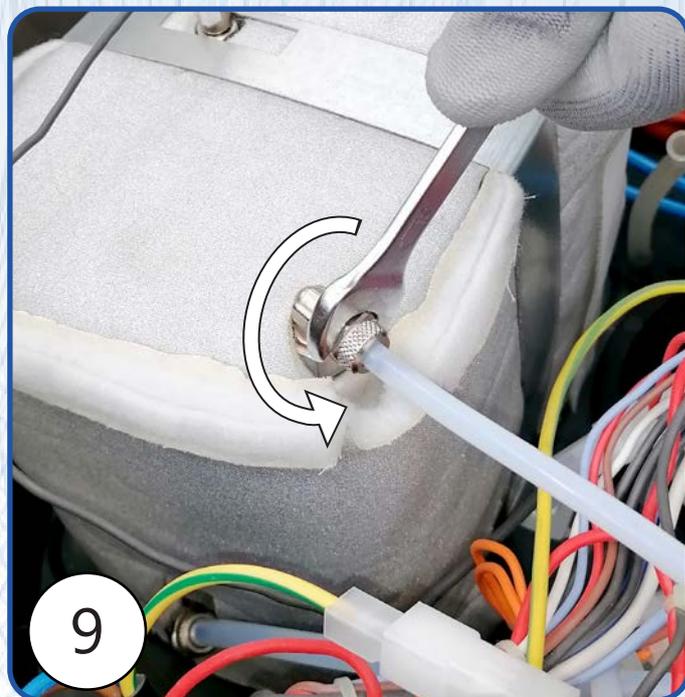
⚠ **WARNING:** Do not damage the capillary by bending it excessively.



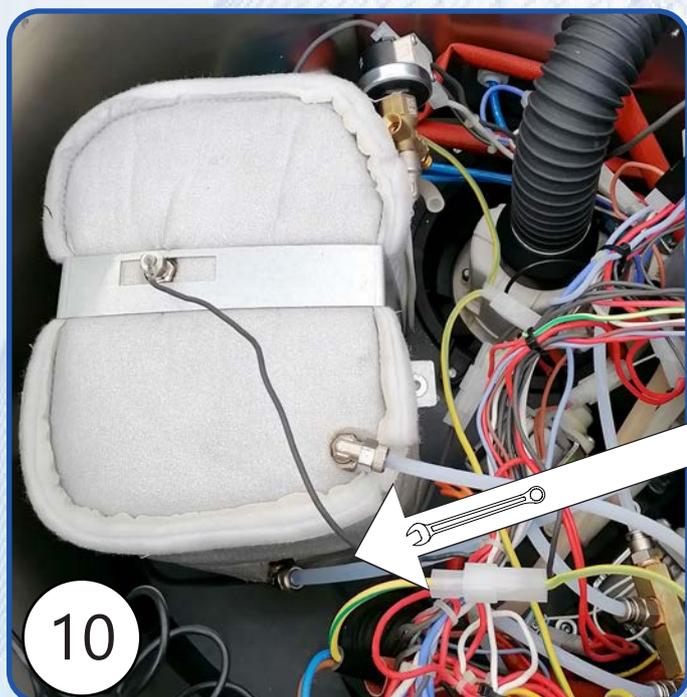
⑧ Remove the safety valve discharge pipe.



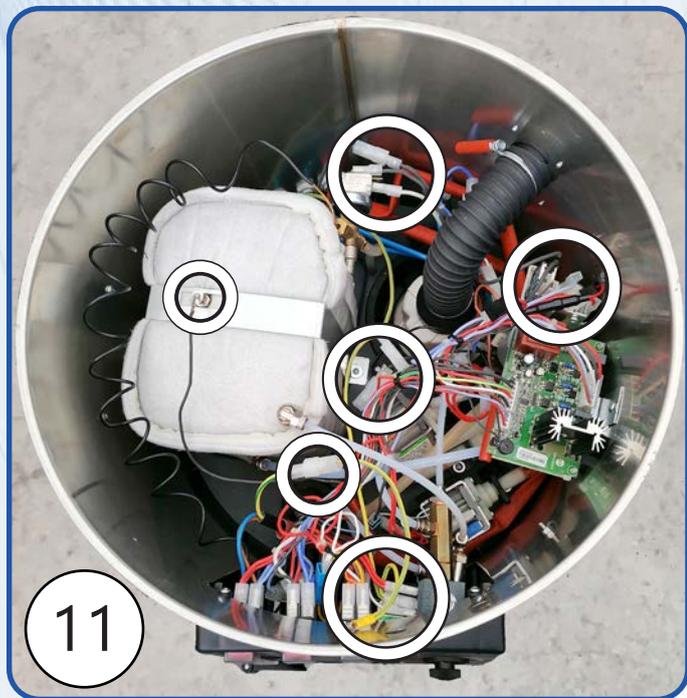
⑨ Unscrew the fitting that secures the steam delivery pipe to the elbow male adaptor positioned on the upper part of the boiler, using a 12 mm spanner.



⑩ Unscrew the fitting that secures the water delivery pipe to the elbow male adaptor positioned on the side part of the boiler, using a 14 mm spanner.



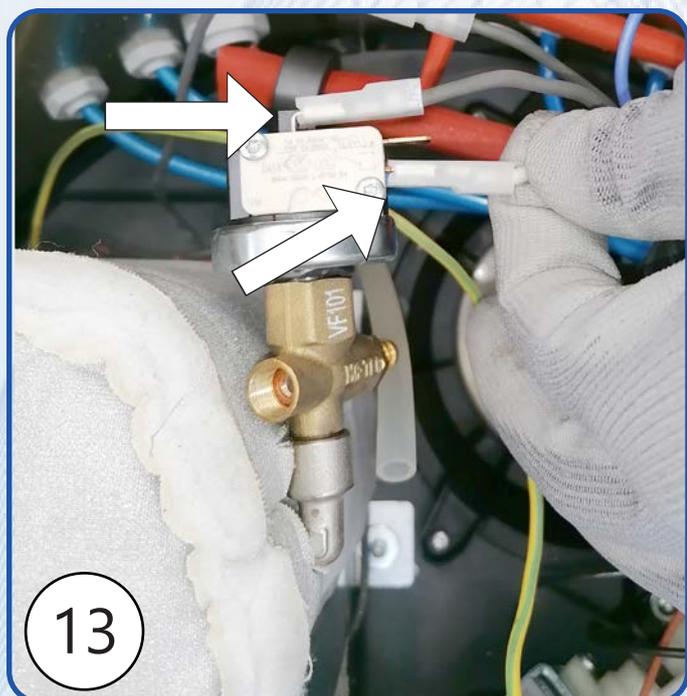
⑪ Proceed by disconnecting the electrical parts positioned inside the steel drum.
CAUTION: If necessary, consult the wiring diagram on the last page.



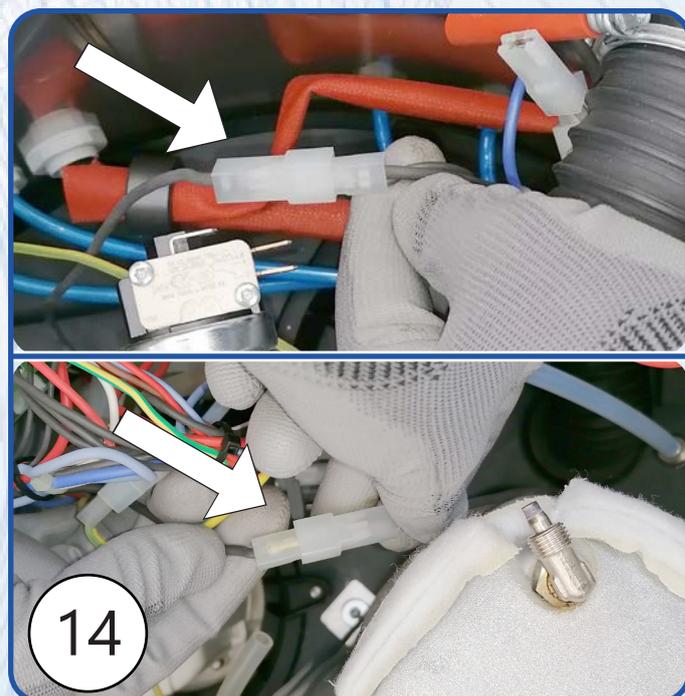
⑫ Disconnect the cable connected to the probe positioned in the upper part of the boiler.



⑬ Disconnect the two cables connected to the pressure switch.



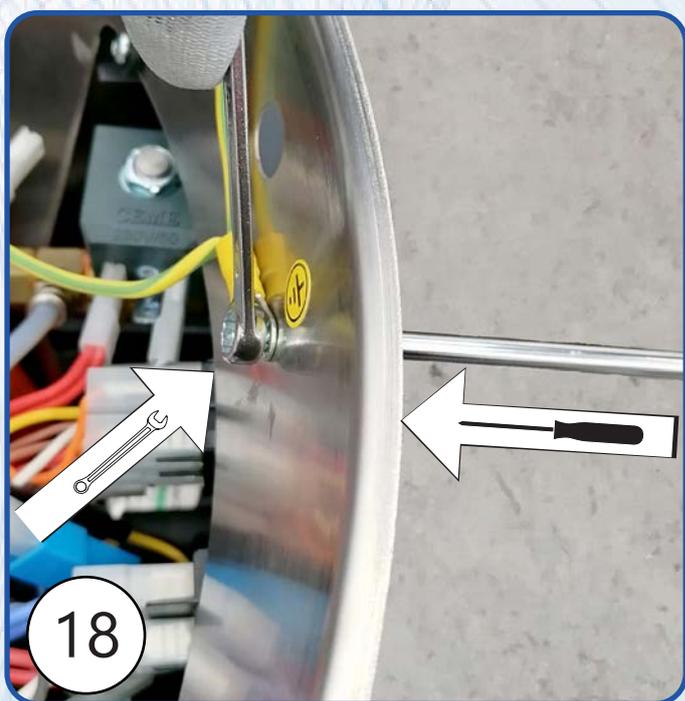
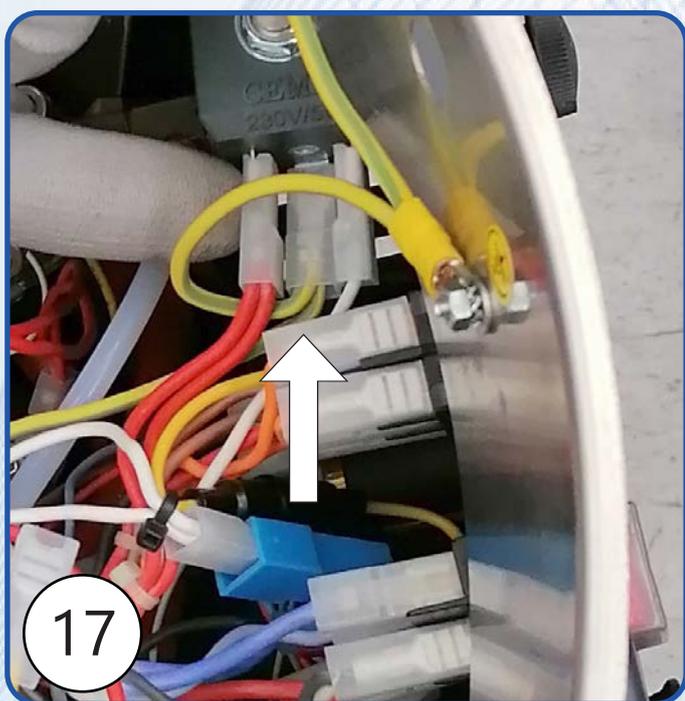
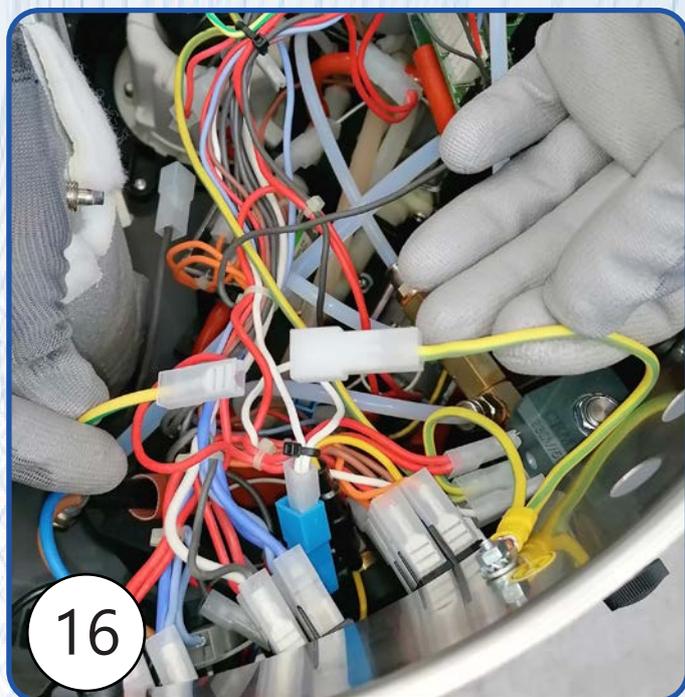
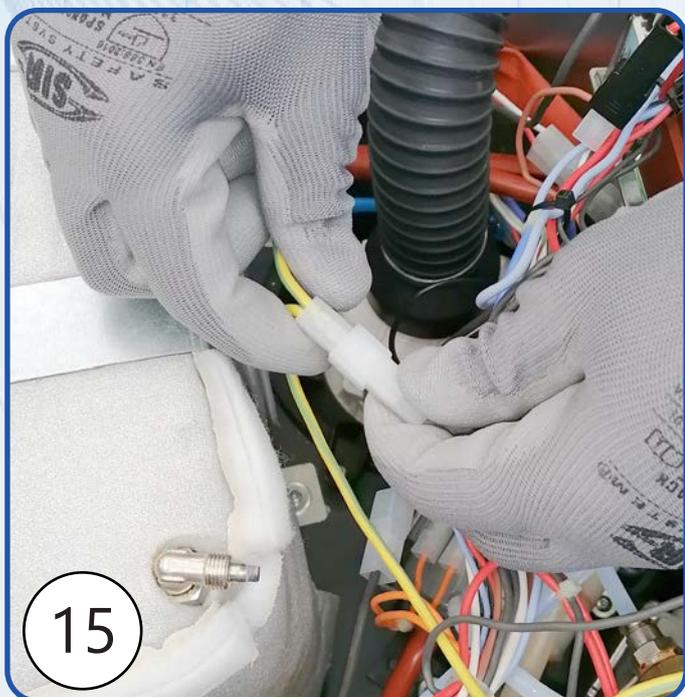
⑭ Disconnect the two black cables that power the heating plate.



Disconnect the earth from the 4 points as shown in images (15), (16), (17) and (18).

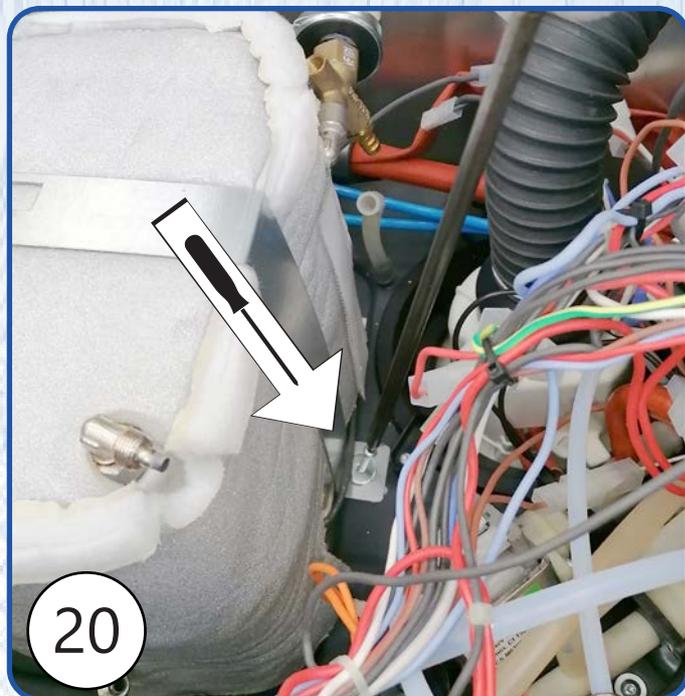
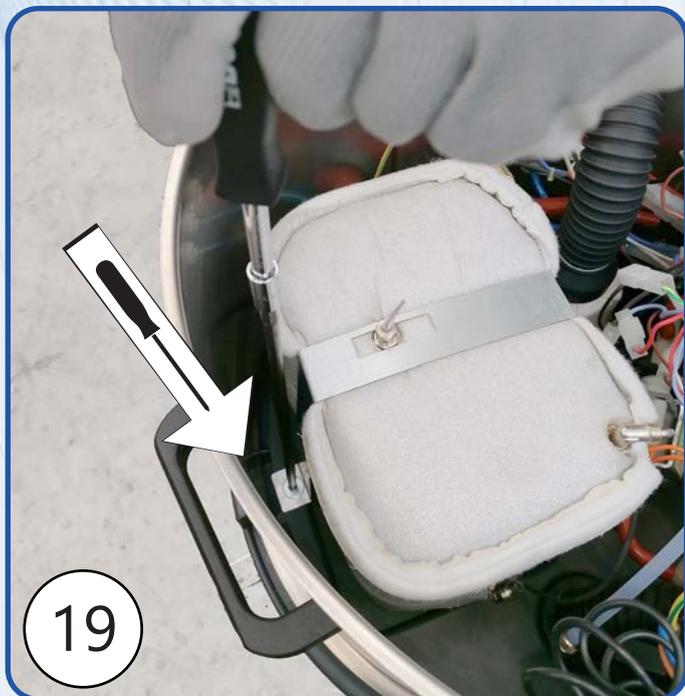
CAUTION: For the ground cable fixed to the drum (18), use a Phillips screwdriver (PH2) and a 7 mm spanner at the same time..

EN



Loosen the two screws (19) and (20) that secure the bracket that holds the boiler in place with a Phillips screwdriver with a magnetic tip (T15).

CAUTION: To facilitate removal of the bracket, an extension measuring approximately 30 cm to be added to the screwdriver is recommended.



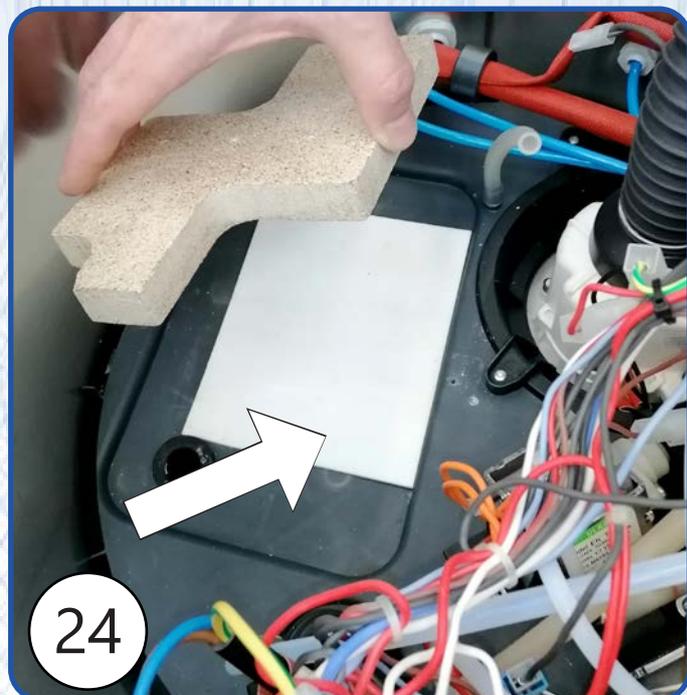
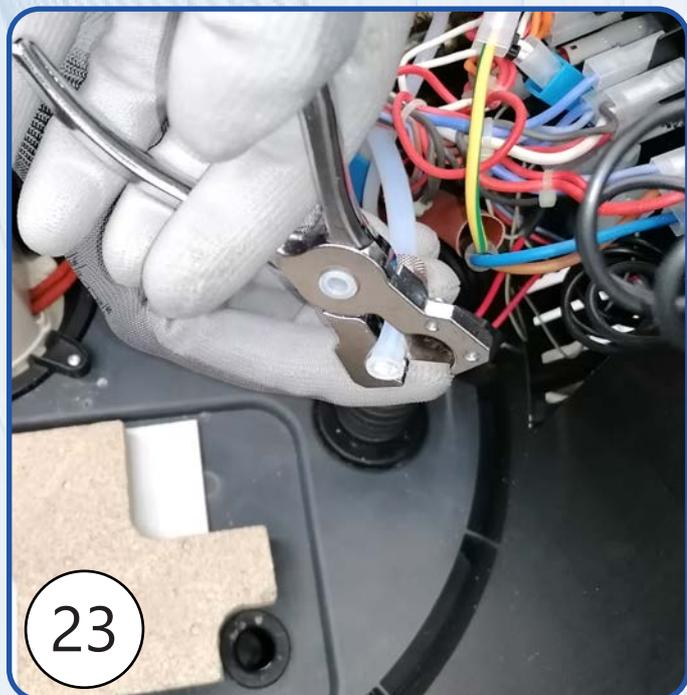
(21) Carefully lift the boiler and place it on a work surface.

(22) Manually remove the bracket that rests on the boiler.

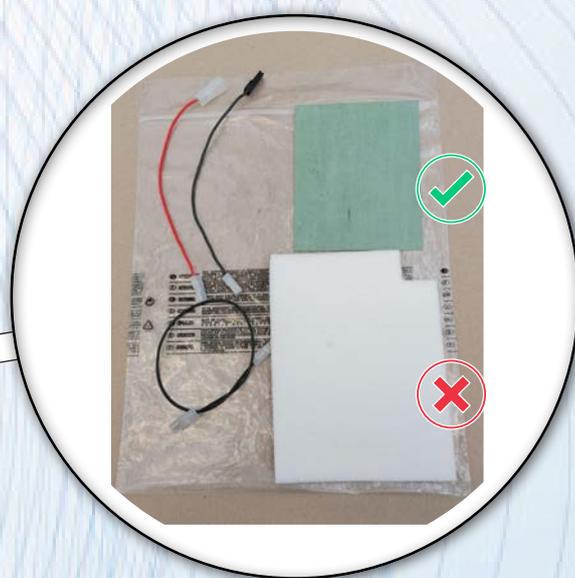
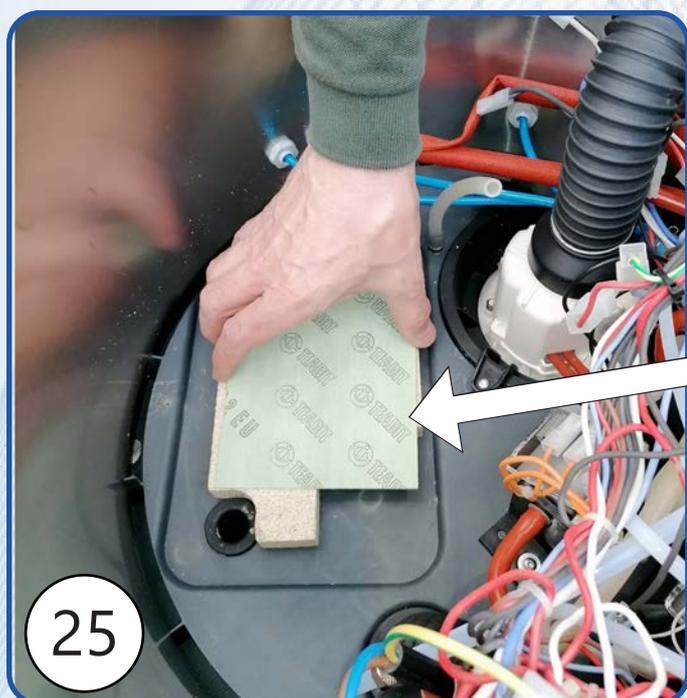


- ②③ Shorten the water supply pipe by 2 cm using a pipe cutter.
- ⚠ **WARNING:** The cut should be clean and perpendicular, not oblique or compressed

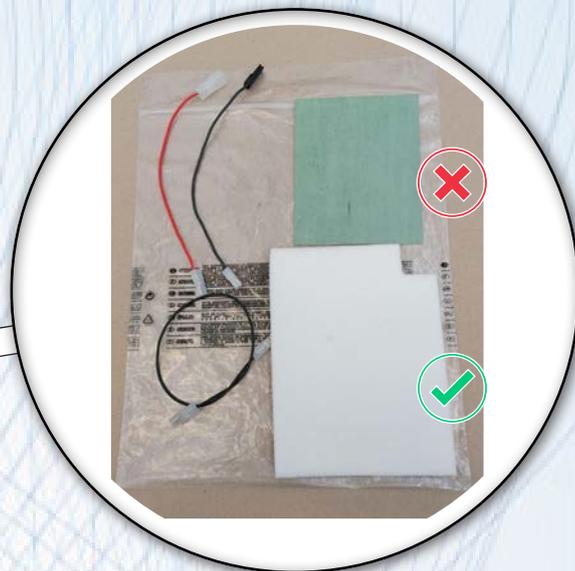
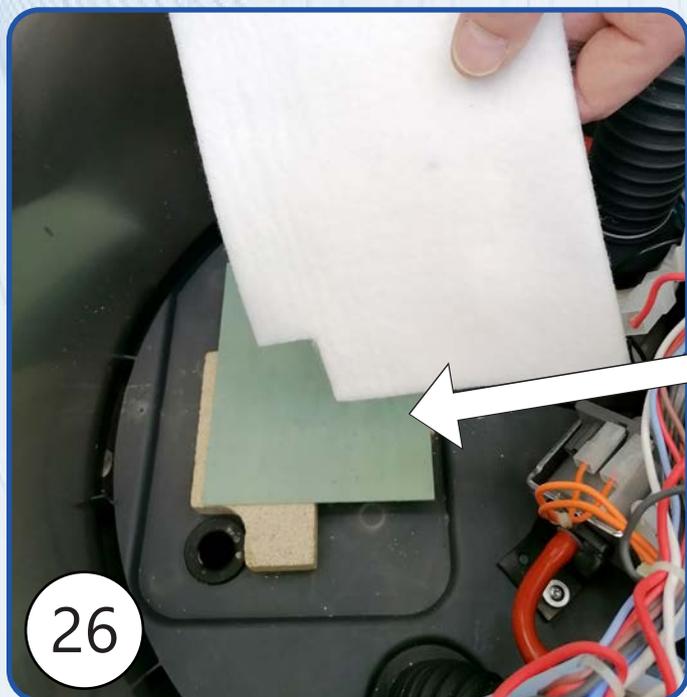
- ②④ Remove the insulation positioned under the refractory base (not required with the new boiler) and reposition the refractory base to where it was before.



- ②⑤ Place the rigid insulating plate supplied in the kit of the new boiler on the refractory base.

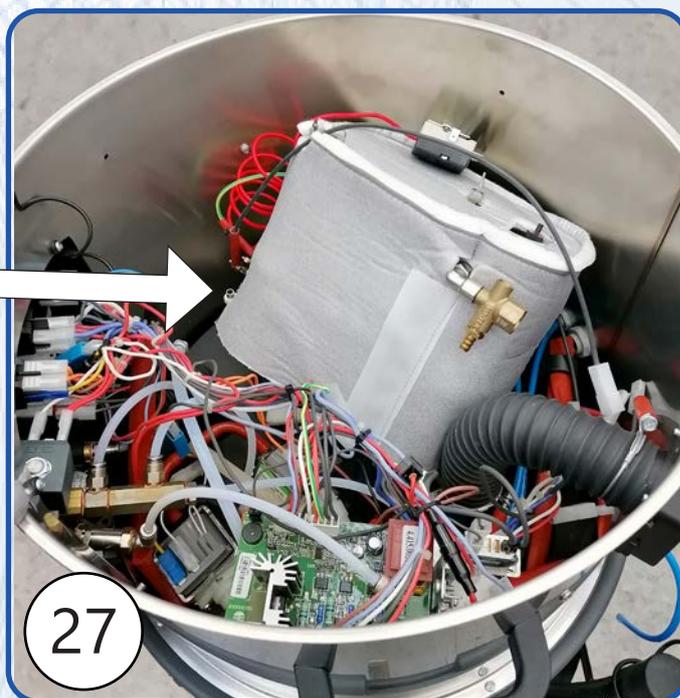


②⑥ Place the polyester insulating sheet supplied in the kit of the new boiler on the rigid insulation.



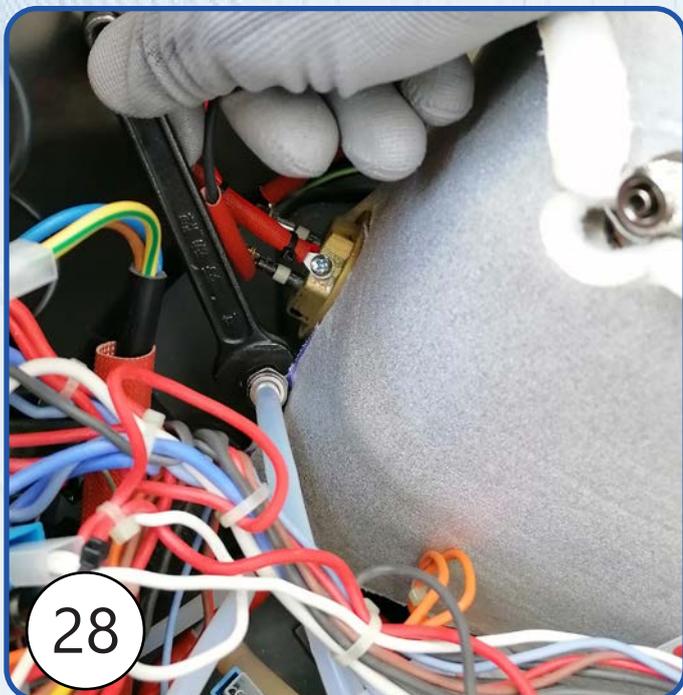
②⑦ Place the new boiler in the drum in a position that can facilitate securing of the water delivery pipe.

⚠ **WARNING:** Insert the pipe as far as it will go to ensure a correct seal and make sure it remains in position (fully) during the initial tightening phases.

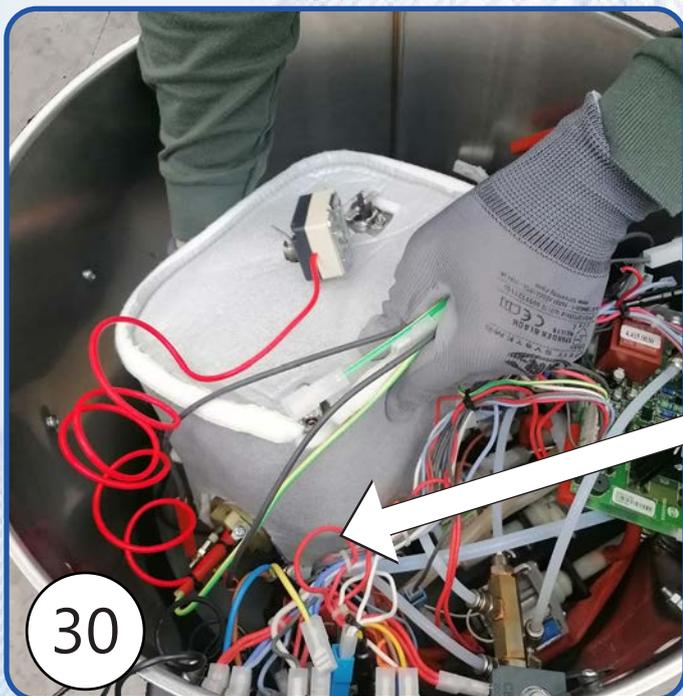


②⑧ Secure the water delivery pipe to the boiler using a 14 mm spanner.

②⑨ To facilitate securing of the water delivery pipe to the boiler, it is advisable to use a dedicated 14 mm spanner.



③⑩ Position the new boiler in the same way as the previous one, making sure that the water drain pipe is aligned with the hole in the base of the drum.

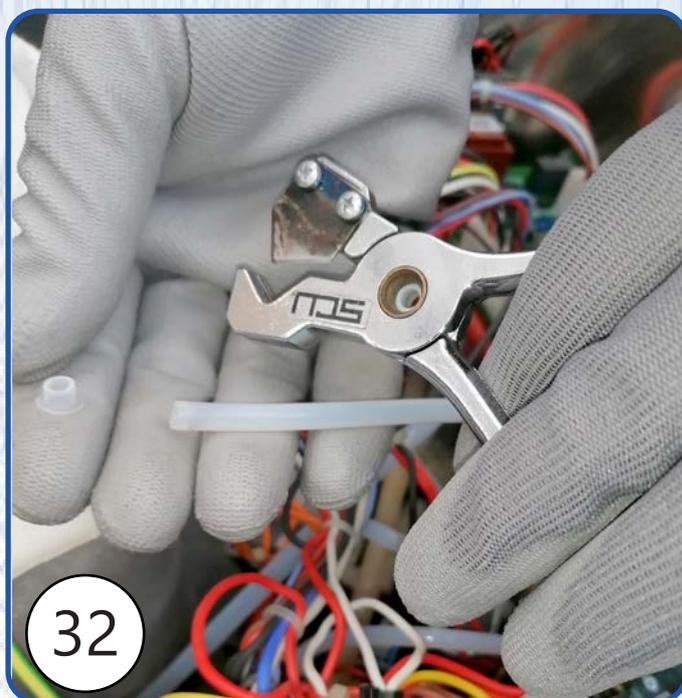


- ③① Insert the safety valve drain pipe as far as it will go.



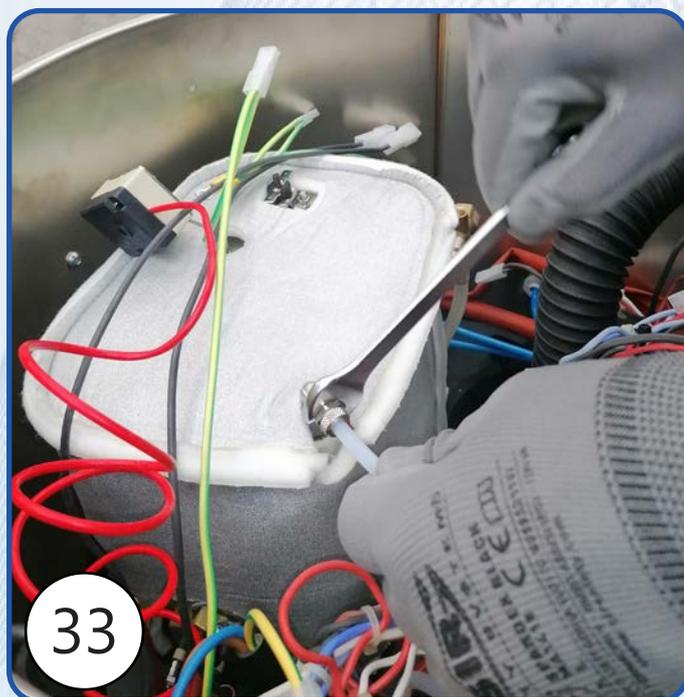
- ③② Cut the head of the steam delivery pipe by a few mm.

⚠ **WARNING:** The cut should be clean and perpendicular, not oblique or compressed

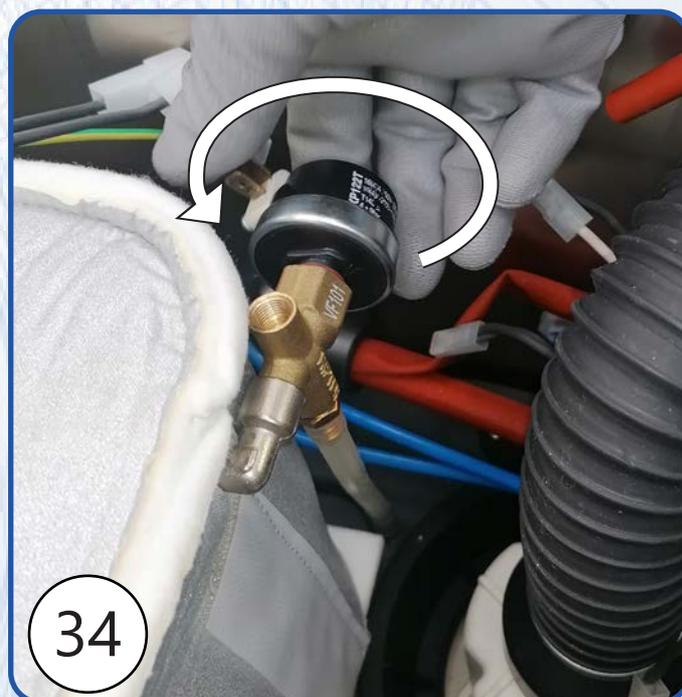


- ③③ Insert the steam delivery pipe as far as it will go and secure it to the fitting by tightening the nut with a 12 mm spanner.

⚠ **WARNING:** Insert the pipe as far as it will go to ensure a correct seal and make sure it remains in position (fully) during the initial tightening phases

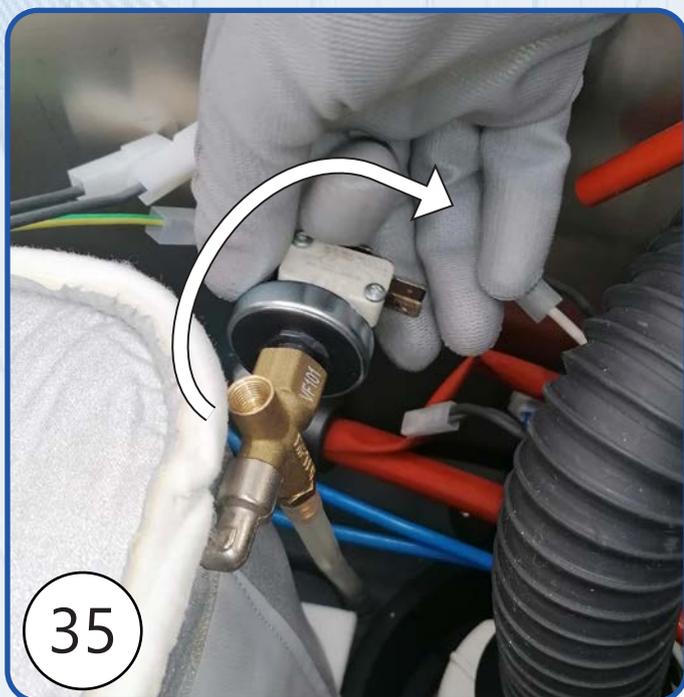


- ③④ Screw the pressure switch by hand all the way.



35 Loosen the pressure switch slightly, orienting it in the direction of the cables.

36 Connect the two cables (black and white grouped by a clamp) to the pressure switch.



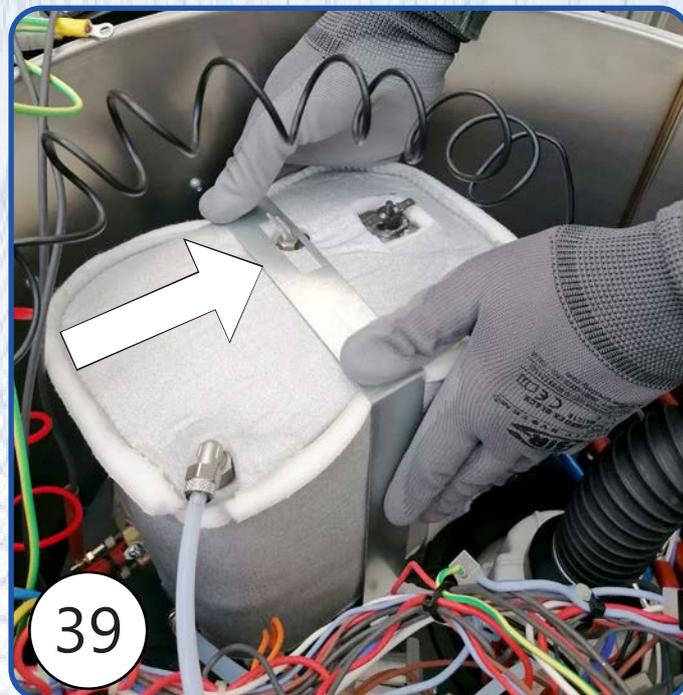
37 Insert the copper washer supplied with the kit into the hole dedicated to the capillary pressure gauge.



③⑧ Screw the capillary pressure gauge onto the safety valve using a 14 mm torque wrench with a tightening torque of 8Nm.

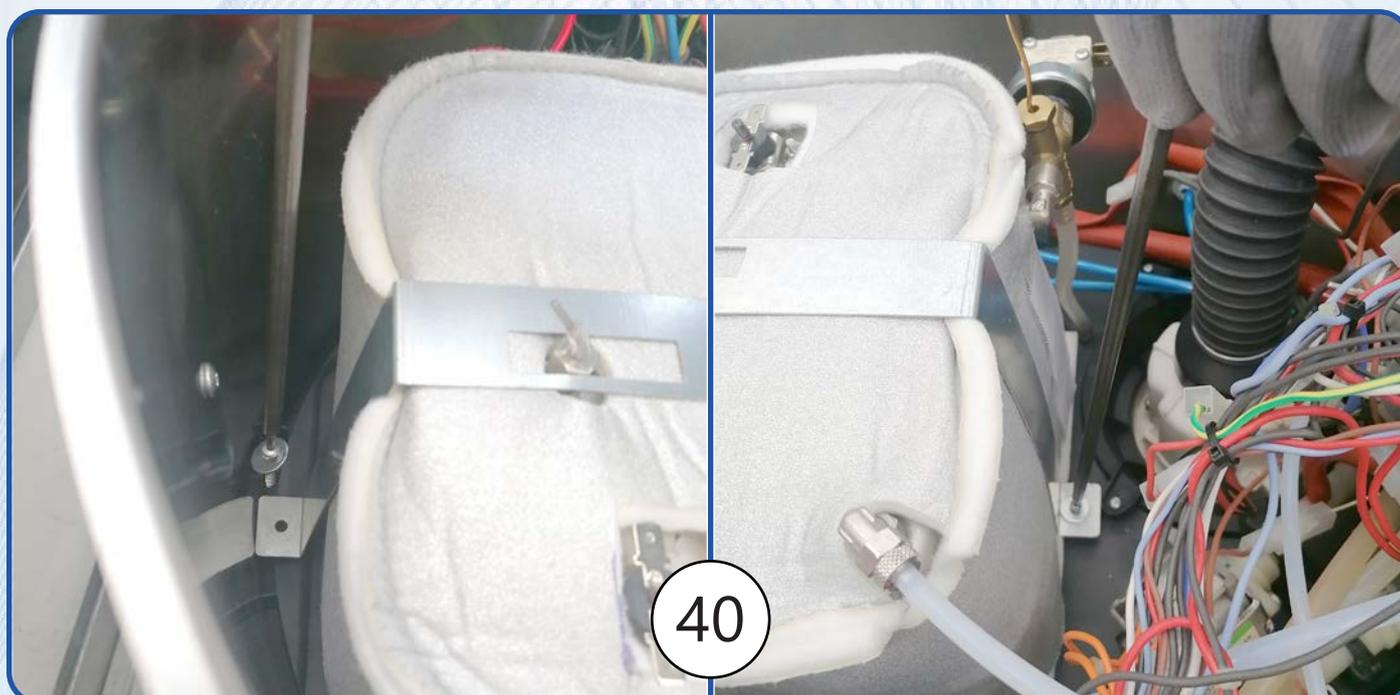


③⑨ Position the bracket on the new boiler, passing the level sensor through the hole.



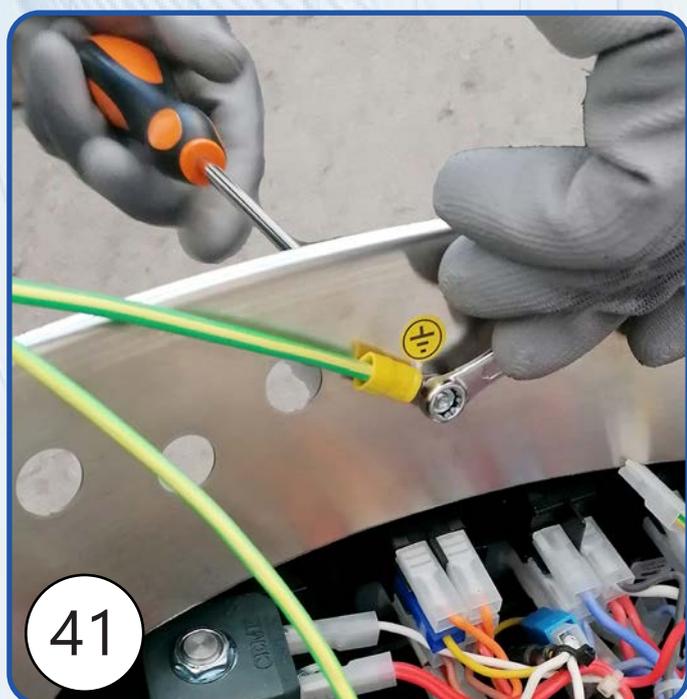
④⑩ Secure the bracket by tightening the two screws and two washers used in the previous boiler. Tightening of the bracket screws must be performed first by means of pre-tightening and then completing the operation by tightening fully, checking that the position is correct.

CAUTION: In this operation it is advisable to use a Phillips screwdriver with magnetic tip (T15) and an extension of approximately 30 cm to facilitate securing of the bracket.

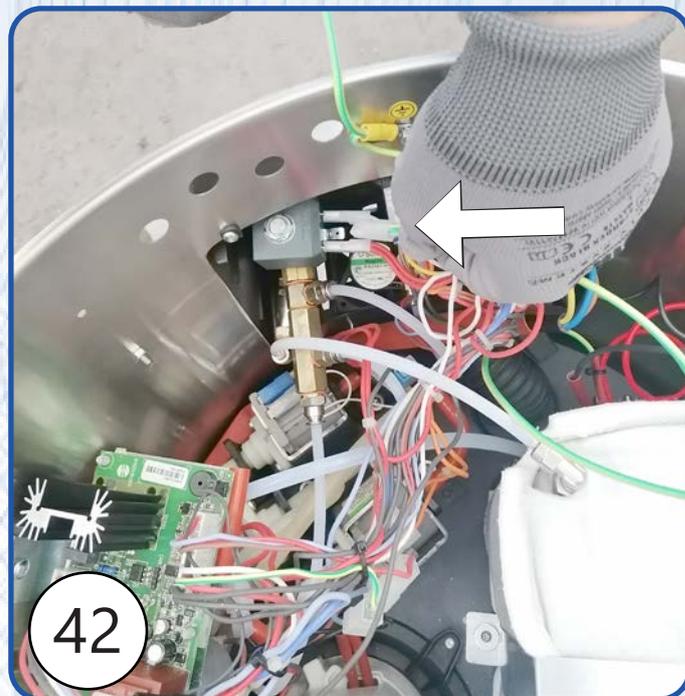


- ④1 Fasten the eyelet of the ground wire to the drum using a Phillips screwdriver (PH2) and a 7 mm spanner at the same time.

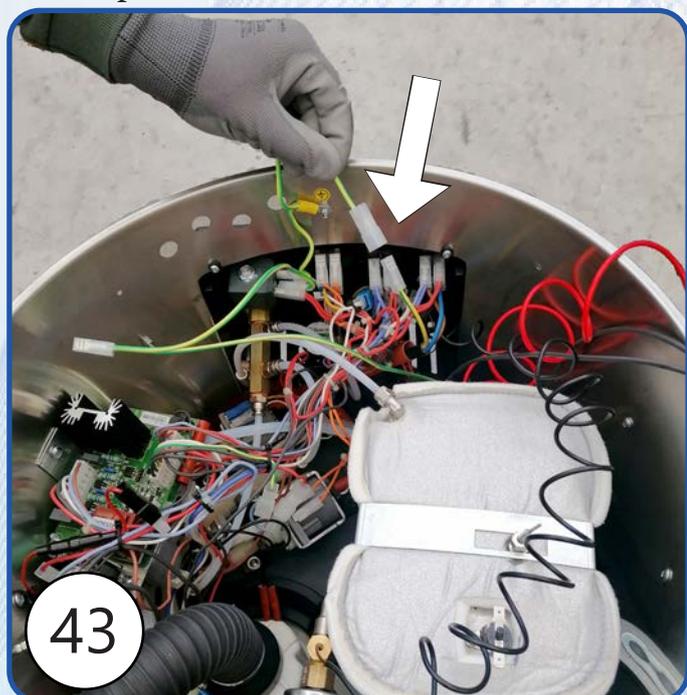
CAUTION: Use the screw, washer and nut that previously secured the ground cable.



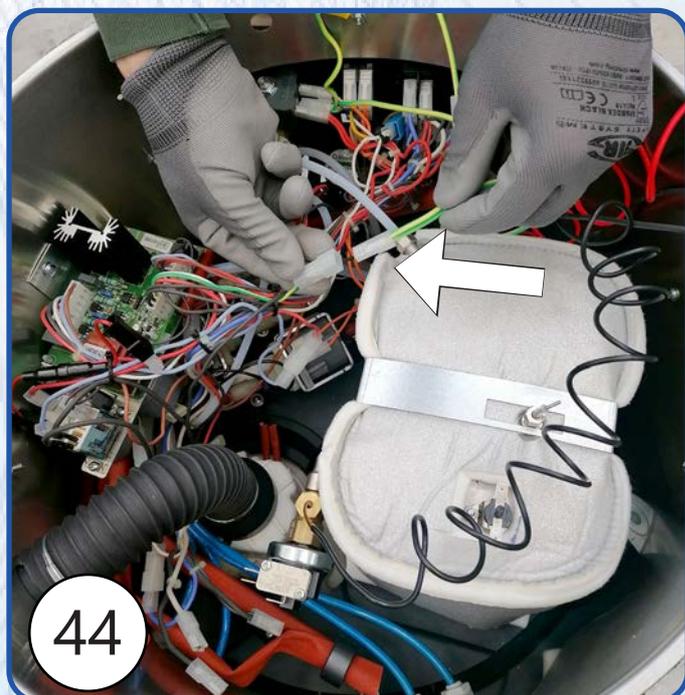
- ④2 Take the double ground cable present after the eyelet and connect it to the solenoid valve on the central contact.



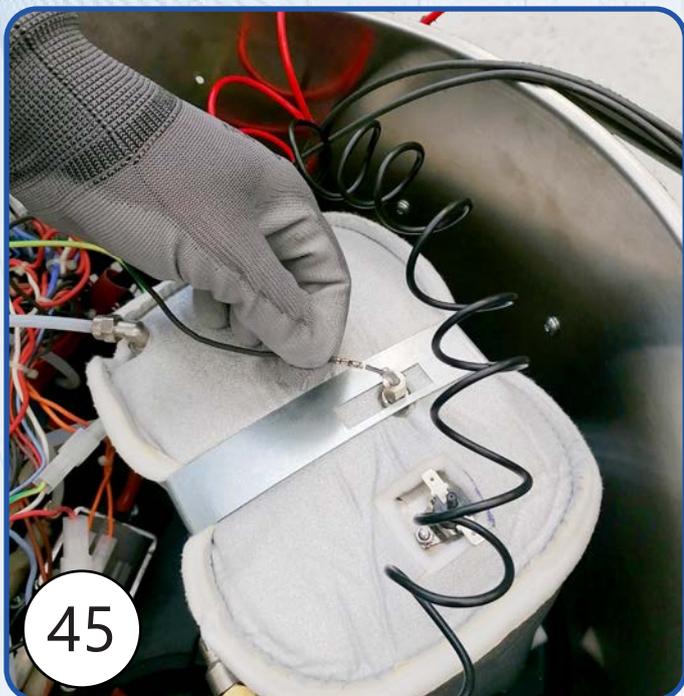
- ④3 Take the single ground cable with male faston present immediately after the eyelet and connect it to the single ground cable present in the power cable (black with red sheath).



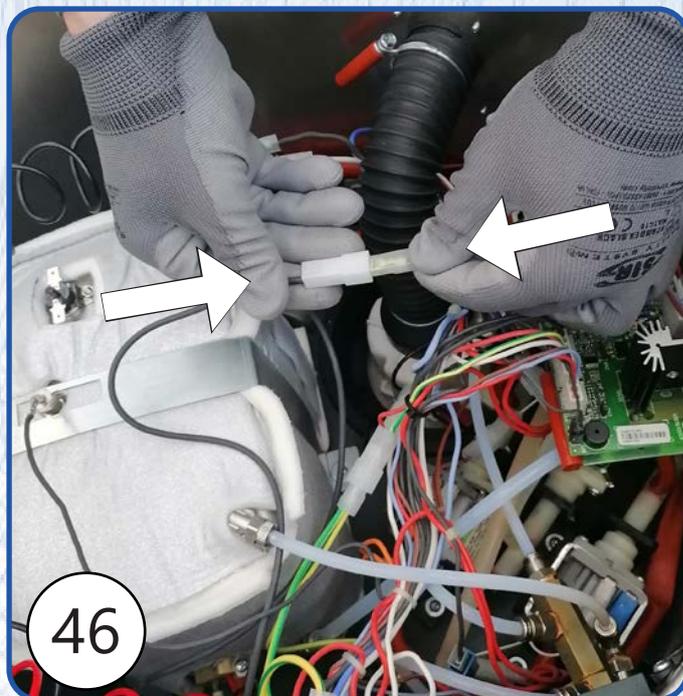
- ④4 Take the last disconnected ground cable and connect it to the single ground cable with male faston that comes from the board with fuses.



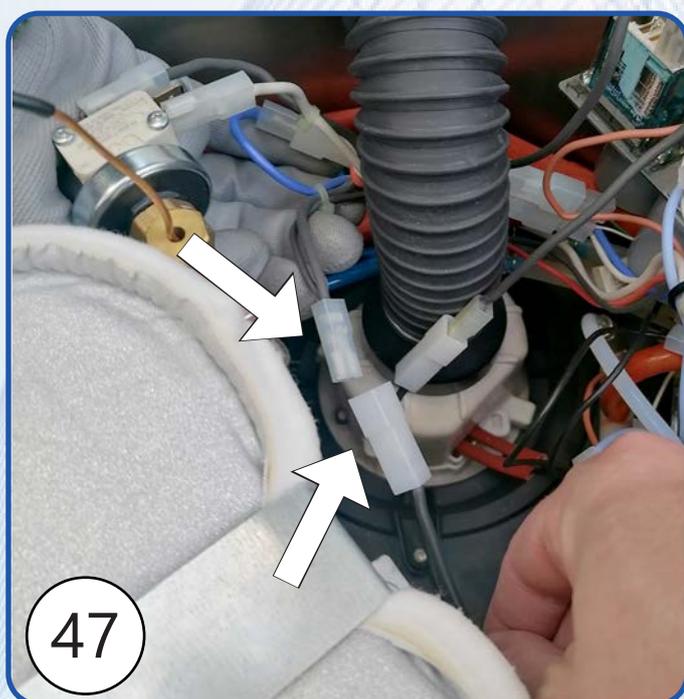
④5 Orient the boiler probe into a convenient position and connect the cable making sure it touches.



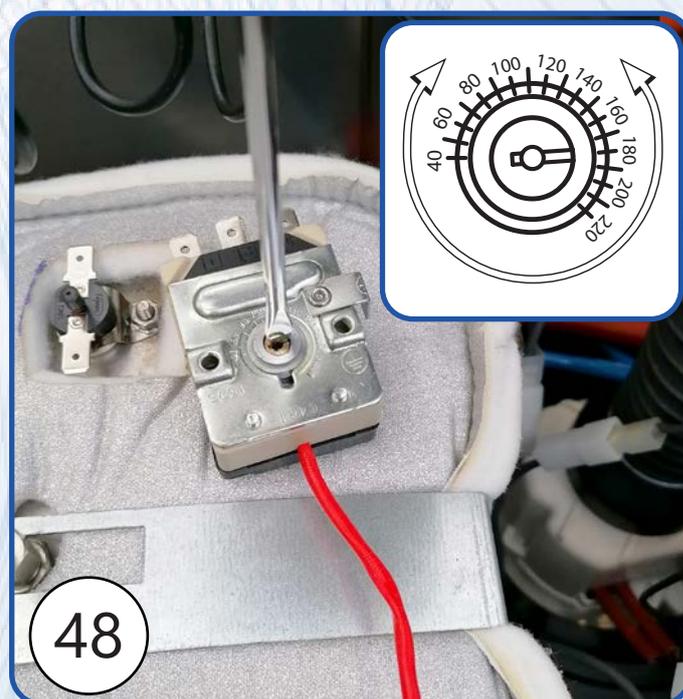
④6 Connect one of the two black cables with male faston that powers the boiler heating element to the single black cable in the wiring.



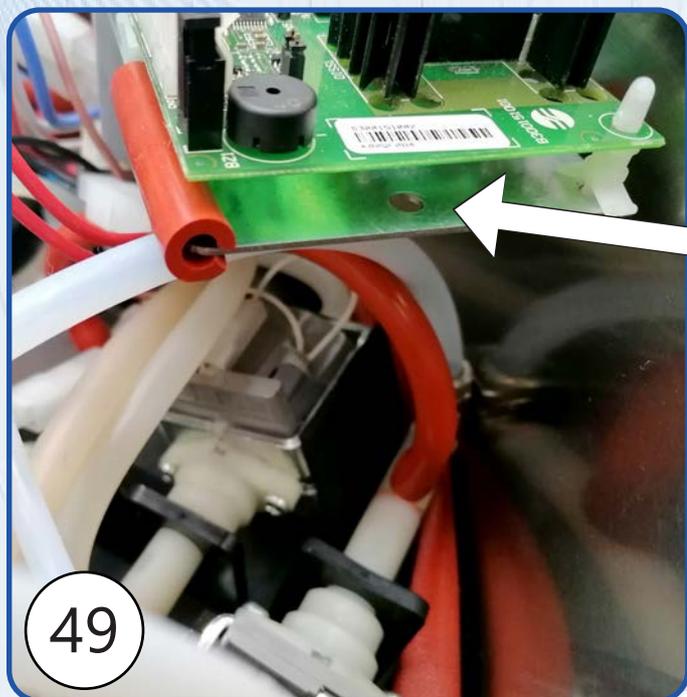
④7 Connect the remaining black cable with a male faston that supplies the boiler heating element to the faston with a double black cable which is clamped together with the blue cable.



④8 Check the calibration of the bulb thermostat. If the calibration is not correct, use a blade screwdriver and turn the screw so that the groove is aligned at 180°C.

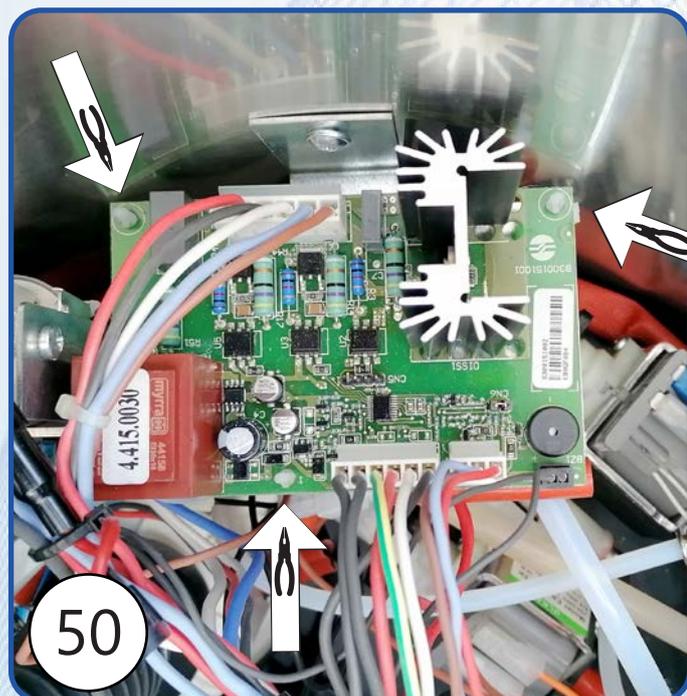


- ④9 Prepare for securing of the bulb thermostat to the support of the board with fuses using the nut, bolt and retaining bracket supplied in the kit.

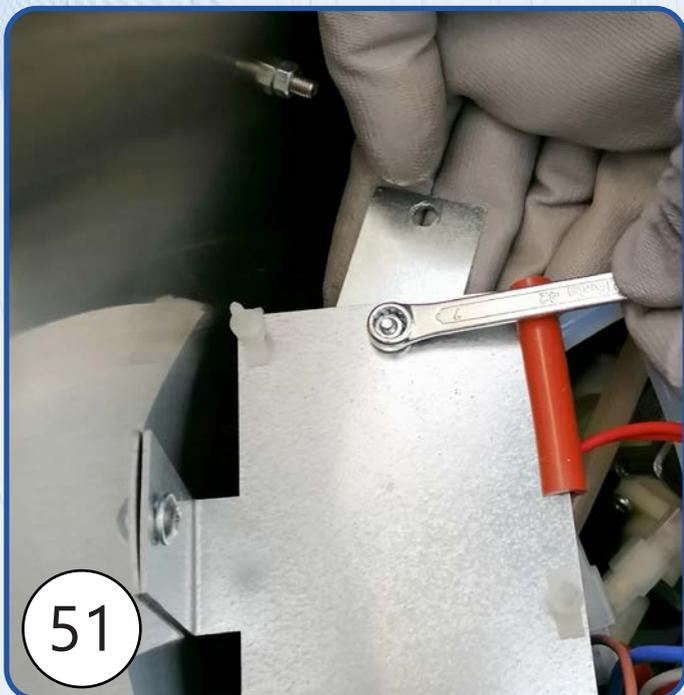


- ⑤0 Release the 3 spacers from the board using pliers.

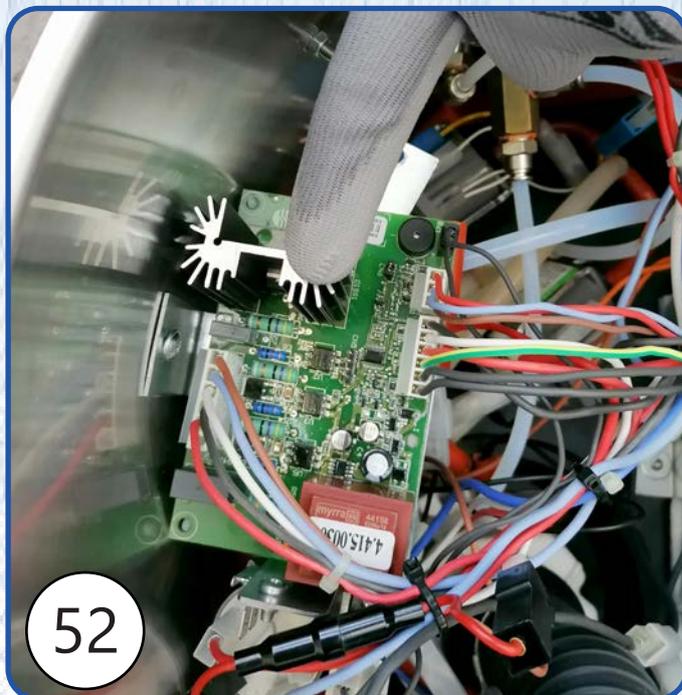
⚠ **WARNING:** Be careful not to damage the board components



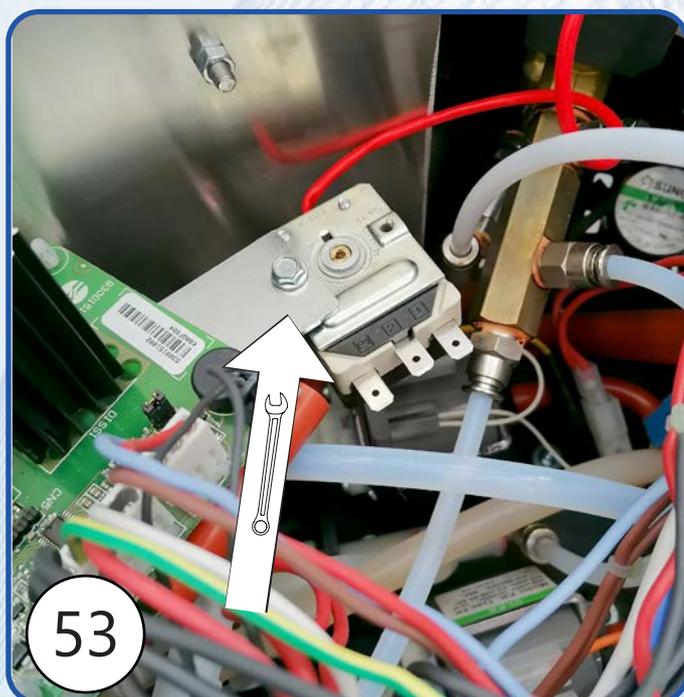
- 51 Secure the bracket to the board support using the nut and bolt supplied with a 7 mm spanner.



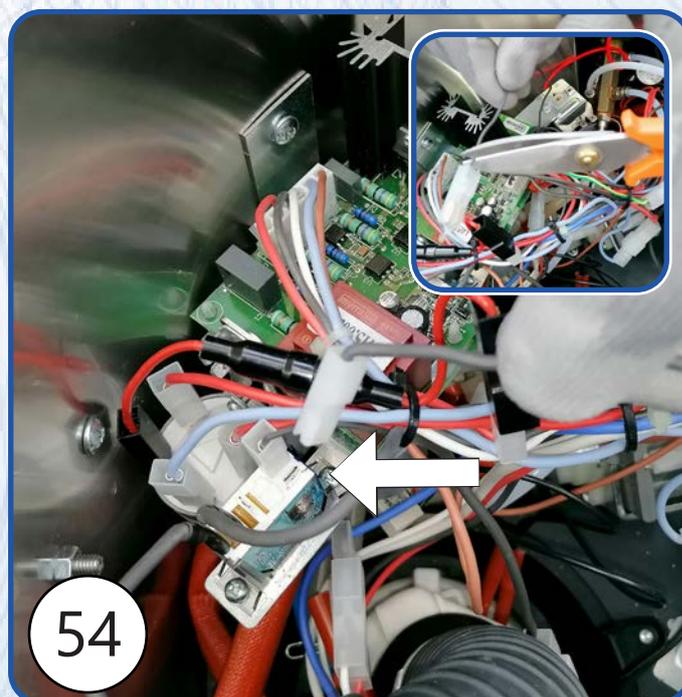
- 52 Re-attach the board to the support with the 3 spacers applying light pressure.



- 53 Secure the bulb thermostat to the bracket using the nut supplied in the kit and a 7 mm spanner.
CAUTION: Place the bulb thermostat with the connections towards the boiler.



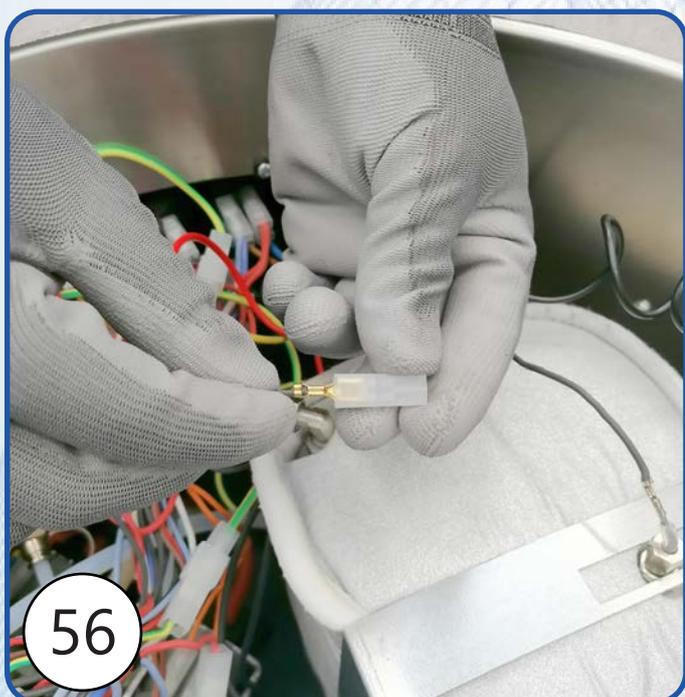
- 54 Disconnect the black cable positioned on the relay and cut the faston near the faston cover.



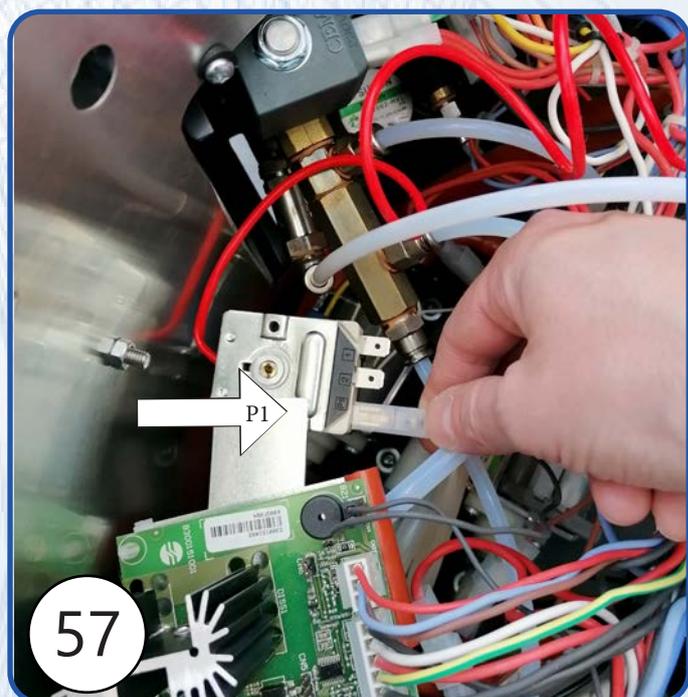
55 Crimp the faston supplied in the kit to the cable just cut using a faston crimping tool.



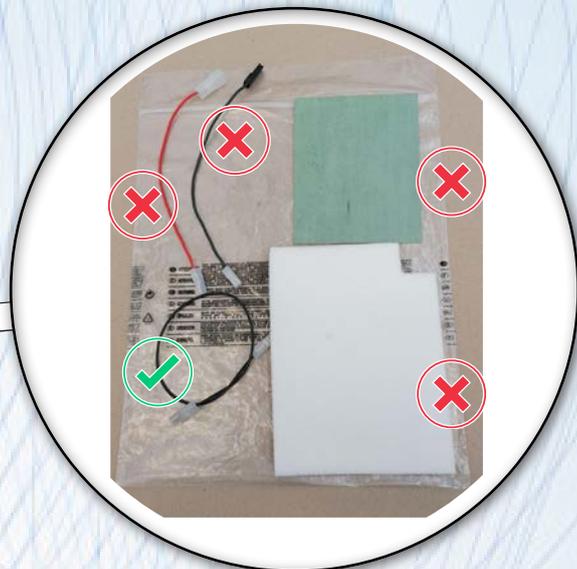
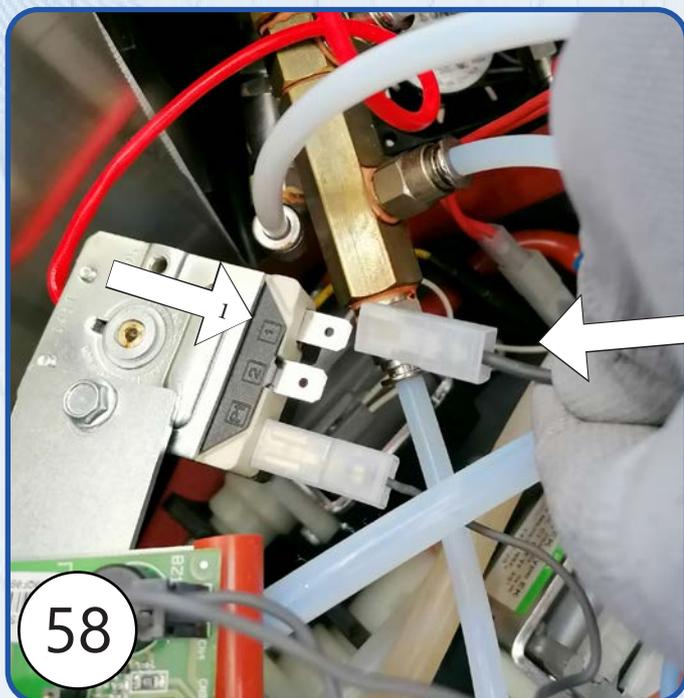
56 Insert the faston cover supplied in the kit.



57 Connect the faston to the bulb thermostat on contact P1



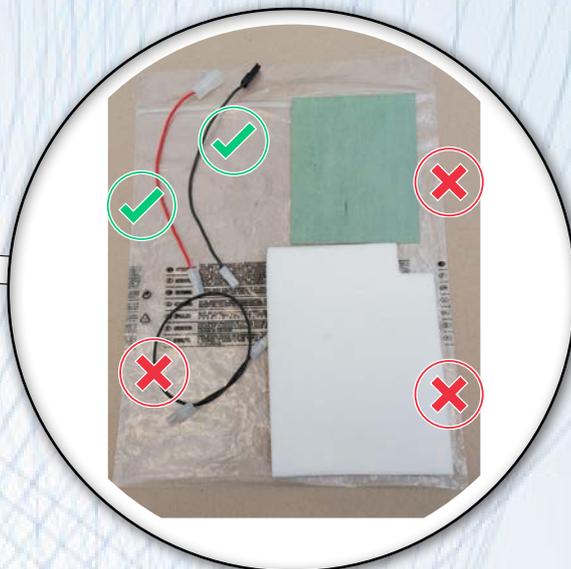
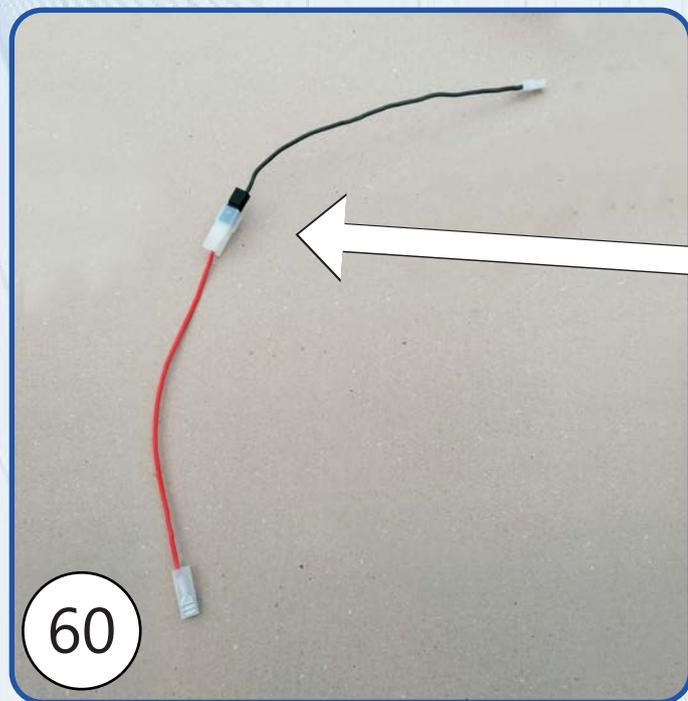
- 58 Take the longer black cable from the kit supplied and connect one end to the contact (1) of the bulb thermostat.



- 59 Connect the other end of the longer black cable to the safety thermostat positioned on the boiler.

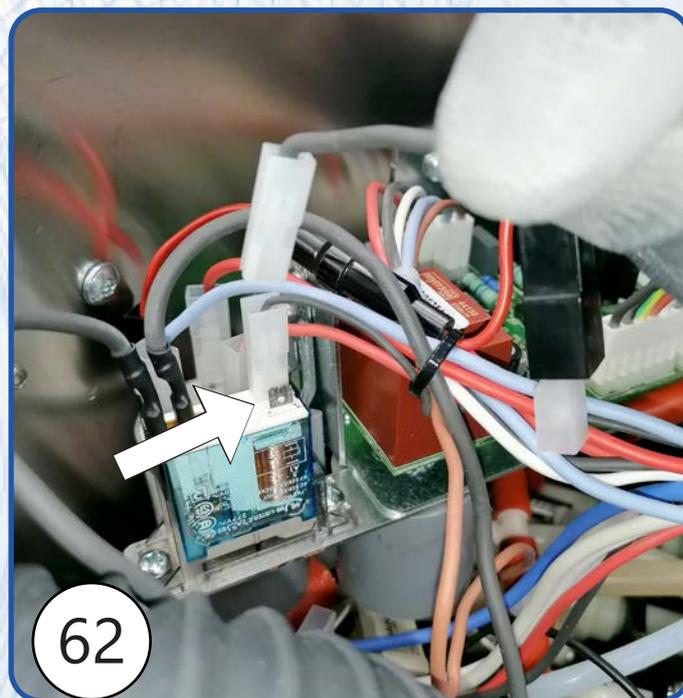
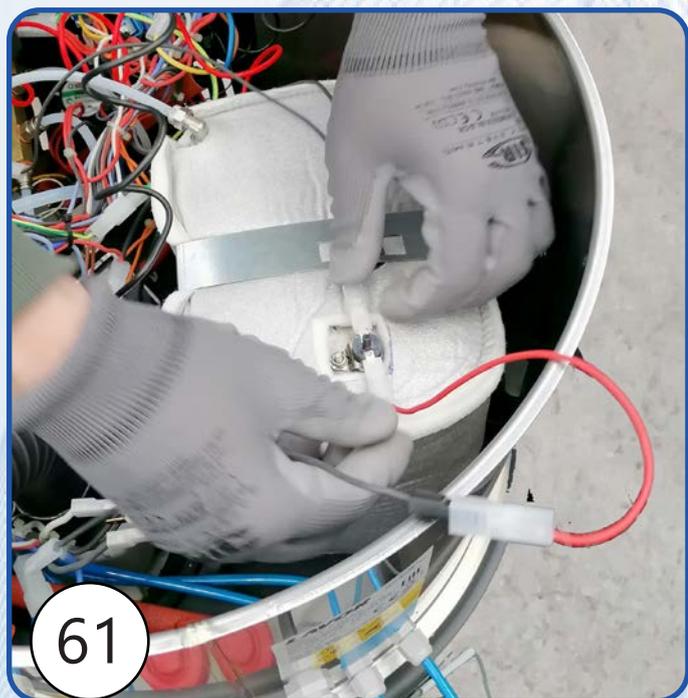


- ⑥0 Take the two shorter cables of the supplied kit (one red and one black) and join them together. Connect the male faston (in the red cable) to the faston with black faston cover (in the black cable).



- ⑥1 Connect the end of the red cable to the safety thermostat positioned on the boiler.

- ⑥2 Connect the end of the black cable to the relay.



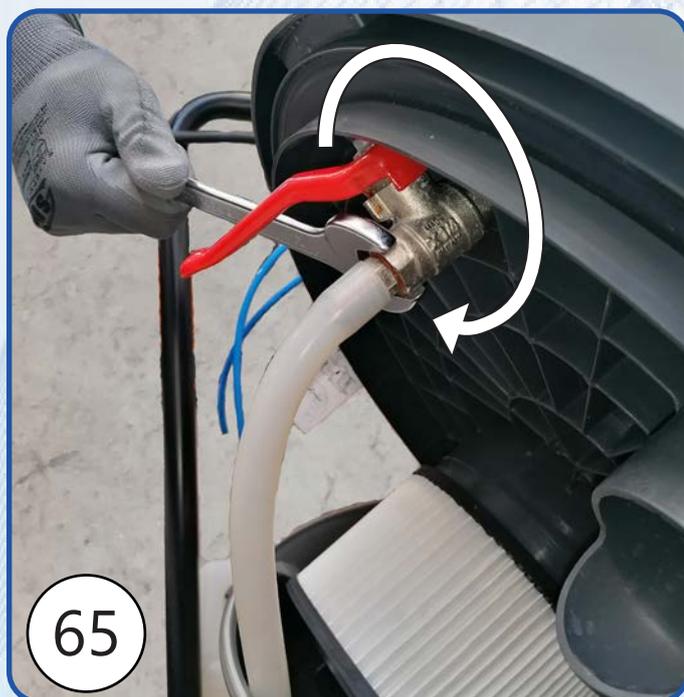
63 Lift the upper part of the steel drum and position it in such a way as to be able to reach the hole where the drainball valve is to be tightened.



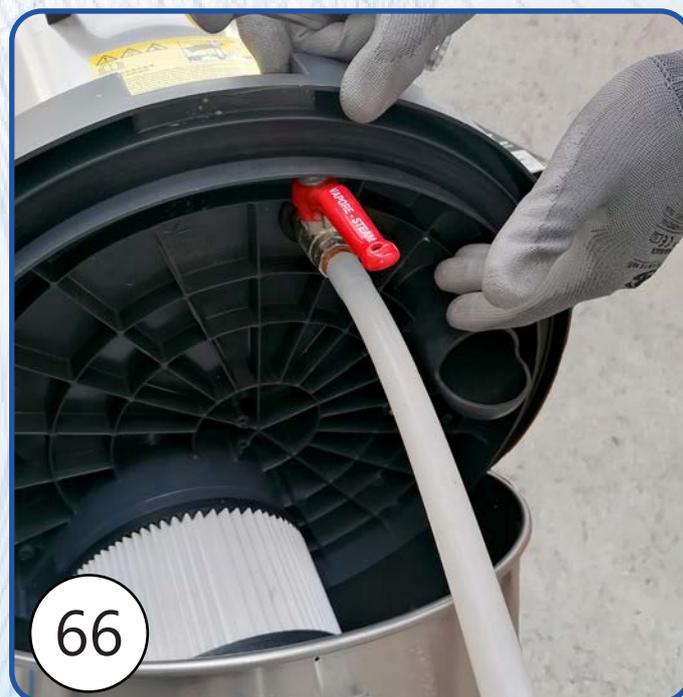
64 Take the previously disassembled drainball valve and apply some high temperature anaerobic sealant on the thread.



65 Tighten the drainball valve using a 21 spanner.



66 Orient the drainball valve with the lever facing outwards and close it by moving the lever to the horizontal position.



67 Reposition the steel drum and lock it in place with the two hooks.

68 Close the upper part of the drum with the cover, being sure to align the reference points..



69 Using the 4 screws previously used, secure the cover using a PH2 bit screwdriver.



IT • La sostituzione della caldaia va eseguita solamente da personale qualificato

il materiale scartato non deve essere smaltito assieme ai rifiuti domestici.

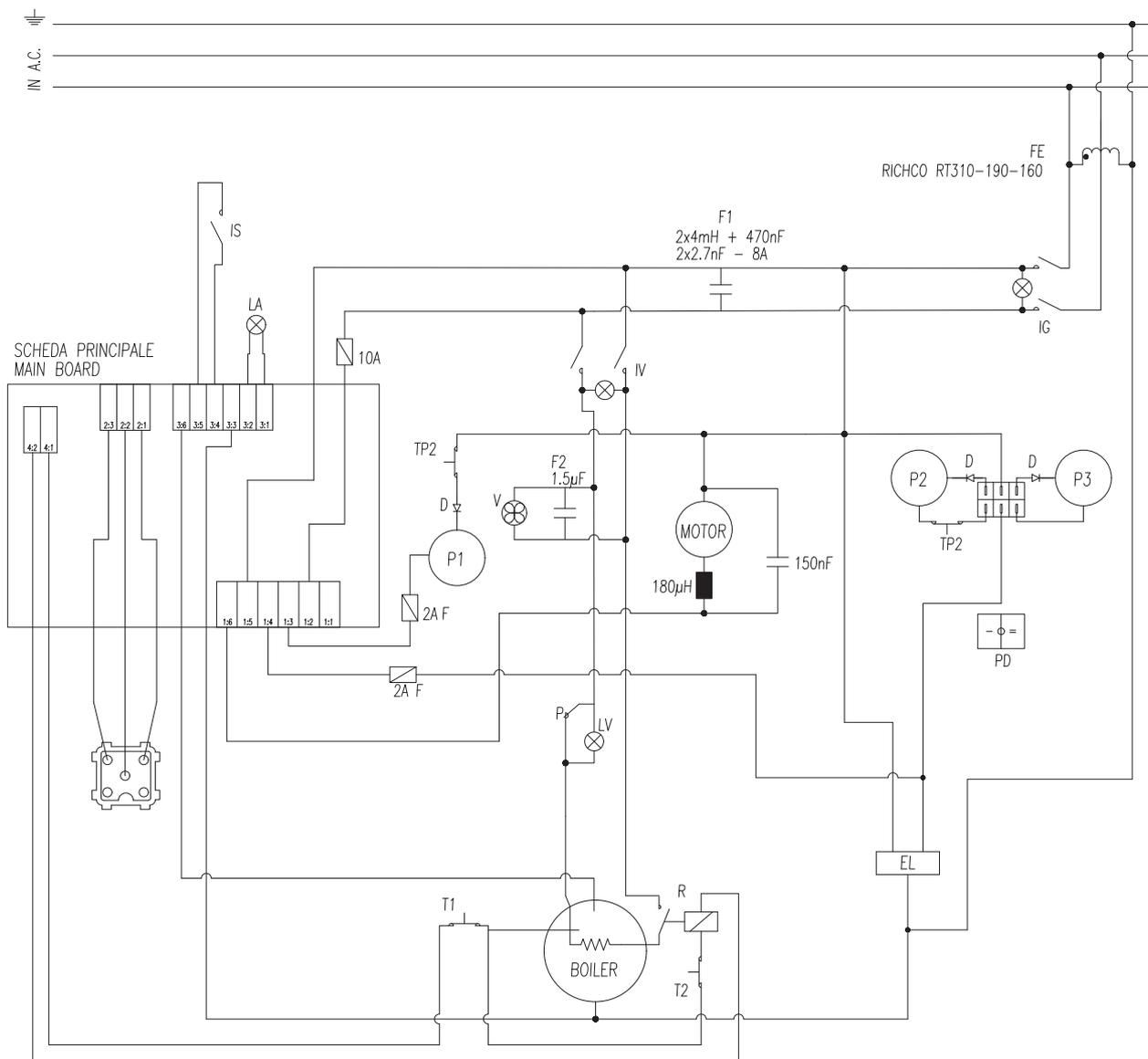
Lo smaltimento del materiale scarto deve essere eseguito in conformità alle normative vigenti nel paese dove la macchina è stata installata.

EN • Only trained personnel are allowed to replace the boiler.

The scrap materials must not be disposed of together with normal household waste.

The scrap materials must be disposed of according to current regulations in the country where the the machine is installed.





Rif.	DESCRIPTION
LV	LED VAPORE
LA	LED RISERVA ACQUA
IG	INTERRUTTORE PRINCIPALE
IV	INTERRUTTORE VAPORE
T1	TERMOSTATO DI SERVIZIO
T2	TERMOSTATO DI SICUREZZA
P	PRESSOSTATO
EL	ELETTROVALVOLA
P2	POMPA DETERGENTE
ID	INTERRUTTORE DETERGENTE
IS	INTERRUTTORE DI SERBATOIO
P3	POMPA ACQUA
V	VENTOLA
F2	FILTRO VENTOLA
FE	FERRITE
R	RELE
TP2	TERMOSTATO POMPA
PD	INTERRUTTORE POMPE
F1	FILTRO
D	DIODO
F	FUSIBILE

Rif.	DESCRIPTION
LV	STEAM LED
LA	WATER RESERVE LED
IG	MAIN SWITCH
IV	STEAM SWITCH
T1	SERVICE THERMOSTAT
T2	SAFETY THERMOSTAT
P	PRESSURE SWITCH
EL	ELECTRO-VALVE
P2	DETERGENT PUMP
ID	DETERGENT SWITCH
IS	TANK SWITCH
P3	WATER PUMP
V	FAN
F2	FILTER FAN
FE	FERRITE
R	RELAY
TP2	PUMP THERMOSTAT
PD	PUMP DEVIATOR
F1	FILTER
D	DIOD
F	FUSE